

FABY

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTIONS MANUAL - MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES - BEDIENUNGSANLEITUNG



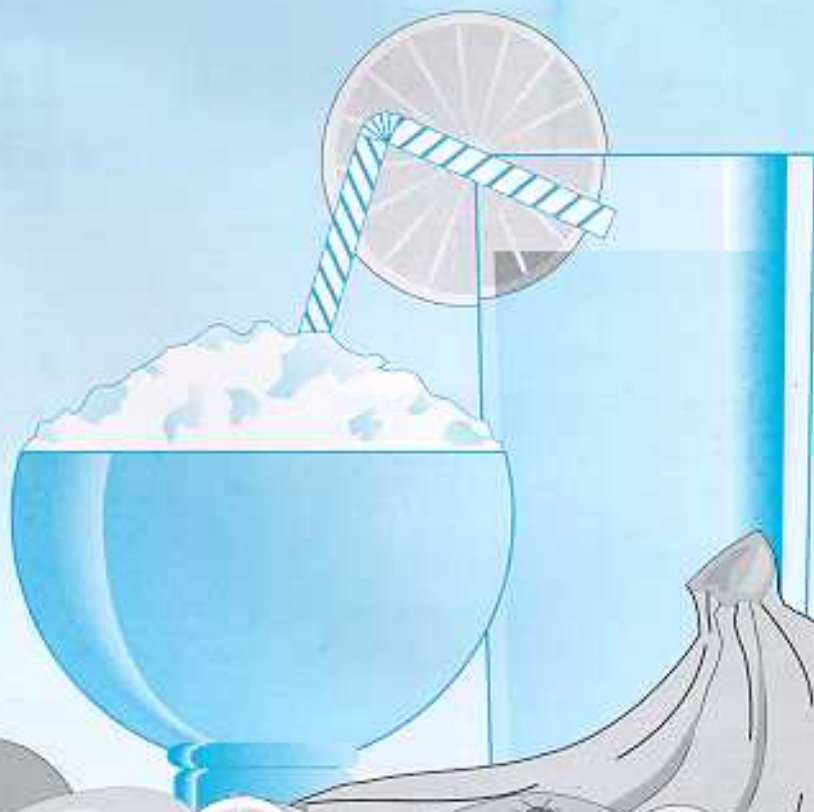
FABY 1



FABY 2



FABY 3



CAB
COSTRUZIONE ATTREZZATURE BAR s.p.a.



I**FABY**
Manuale di istruzioni

Prima di operare sulla macchina, leggere attentamente e scrupolosamente il presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni in esso contenute, esime la CAB s.p.a. da ogni responsabilità. La macchina FABY è stata progettata e realizzata per essere impiegata nella preparazione di granite/sorbetti/yogurt e nella refrigerazione di bevande. Essa può essere utilizzata esclusivamente all'interno di ambienti che non devono presentare pericolo di esplosioni e devono soddisfare le misure antincendio. È vietato utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati in questo manuale. L'uso improprio della macchina fa venire meno le condizioni di garanzia.

GUASTI

Se la macchina non funziona:

- 1) Verificare che ci sia la tensione.
 - 2) Verificare che la spina sia ben inserita.
 - 3) Verificare che l'interruttore della macchina sia inserito.
 - 4) Se l'elica stenta a girare o fa rumore, il prodotto non è stato miscelato bene, o la quantità di zucchero non è sufficiente.
- In caso di guasti diversi, contattare il servizio assistenza.

E**FABY**
Instructions manual

Before using the FABY machine please read this manual carefully. Please note that non-compliance to the manual releases CAB s.p.a. from any responsibility. The FABY machine must not be used for purposes other than the ones shown in this manual. Any improper use of the machine will nullify warranty conditions. The FABY machine should not be placed close to explosive or fire hazards and should be installed in accordance with local fire and electrical codes.

Trouble shooting

PROBLEM	SOLUTION	FINAL SOLUTION
Power failure:	- Check power supply & plug. - Check switches are on.	- Call repair person.
Product not freezing:	- Check if condenser is clean. - Check closeness to other machines. - Check closeness to wall, air flow should not be blocked.	- Call repair person.
Auger not moving, or making noise:	- Incorrect sugar content - minimum. Sugar content should be 18%. Always mix product as directed by supplier to avoid auger breakage.	
Difficulty in dispensing product:	- Add lubricant (see diagram above switch panel on machine).	
Product in tray below bowl:	- Tube is blocked, requires cleaning.	

F**FABY**
Manuel d'instructions

Avant de mettre en marche la machine, lisez attentivement ce manuel. L'imparfait attention à tous les indications ici contenues, dispense la CAB s.p.a. d'aucune responsabilité. La machine FABY a été projetée et réalisée pour la préparation du granite/sorbet/yogurt et pour la réfrigération des boissons. Elle peut être utilisée exclusivement dans les lieux constitués d'après les règlements antincendie et loin de danger d'explosion. Il est interdit d'utiliser la machine pour des buts différents de ceux qui sont indiqués dans ce manuel. L'usage irrégulier de la machine ne donnera pas la garantie des produits.

DOMMAGES

Si la machine ne fonctionne pas bien:

- 1) Vérifiez qu'il y ait de la tension.
- 2) Vérifiez que l'épave soit bien insérée.
- 3) Vérifiez que l'interrupteur de la machine soit inséré.
- 4) Si l'hélice a du mal à tourner ou bien fait du bruit: le produit n'a pas été bien mélangé, ou la quantité de sucre n'est pas suffisante.

En cas de mauvais fonctionnement de la machine, contacter le service d'assistance.

Es**FABY**
Manual de instrucciones

Antes de activar la máquina, leer atentamente el presente manual. El falta respeto de las indicaciones contenidos en el manual, dispensa la CAB s.p.a. de todo responsabilidad. La máquina FABY ha sido proyectada y realizada para ser empleada en la preparación de granizado/sorbetto/yogurt y para la refrigeración de bebidas. Puede ser utilizada exclusivamente al interno de ambientes que non deben presentar peligro de explosión y deben satisfacer las medidas de seguridad antincendio. Queda severamente prohibido utilizar la máquina para fines diferentes a los indicados en el presente manual. El uso irregular de la máquina hará perder las condiciones de garantía del producto.

DAÑOS

Si la máquina no funciona:

- 1) Verificar que halla tensión.
 - 2) Verificar que el enchufe esté bien insertado.
 - 3) Verificar que el interruptor de la máquina esté insertado.
 - 4) Si la hélice gira con dificultad o hace ruido, el producto no ha sido mezclado bien, o la cantidad de azúcar no es suficiente.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, llamar el servicio asistencia.

D**FABY**
Bedienungsanleitung

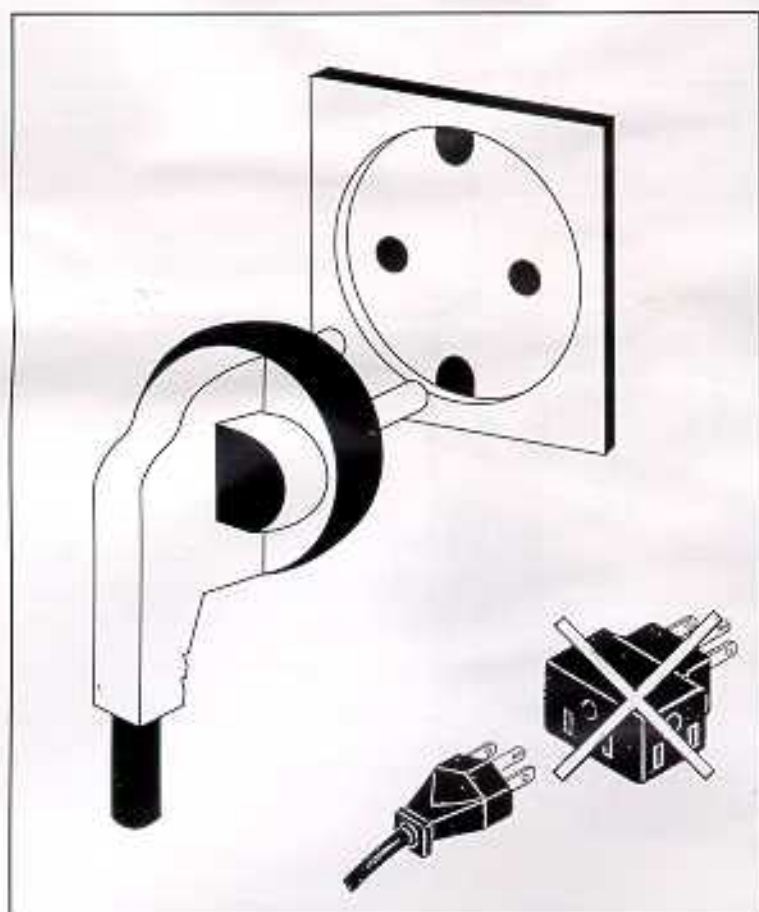
Bevor sie die maschine betätigen, lesen sie bitte sorgfältig und genau das beiliegende handbuch. Bei nichtbeachtung der beinhaltenen hinweise, übernimmt die CAB s.p.a. ag keinerlei verantwortung.

Die maschine FABY wurde für die zubereitung von granolat/sorbet/yoghurt und für die kühlung von getränken entworfen und realisiert. Sie kann ausschliesslich in räumen, wo keine explosionsgefahr herrscht und die den feuerschutzmassnahmen entsprechen, benutzt werden. Es ist verboten, die maschine für andere zwecke zu verwenden, die im folgenden handbuch aufgeführt sind. Der missbrauch der maschine vermindert die garantiansprüche.

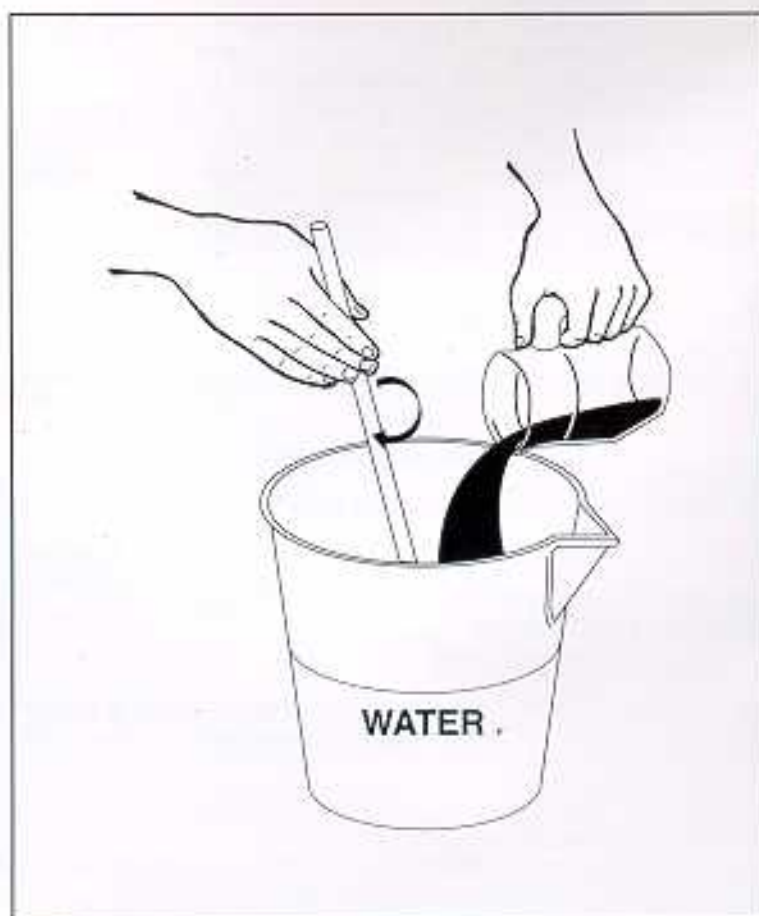
DEFEKTEN

Sollte die maschine nicht funktionieren:

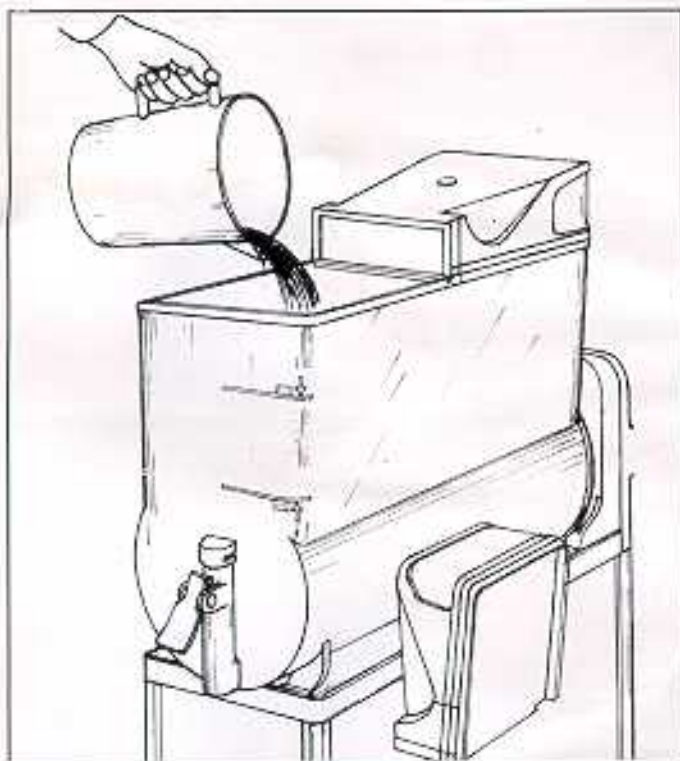
- 1) Überprüfen sie, ob spannung vorhanden ist.
 - 2) Überprüfen sie, dass der stecker gut in der steckdose sitzt.
 - 3) Überprüfen sie, dass der schalter der maschine eingeschalten ist.
 - 4) Falls sich die kühl schraube nicht richtig dreht oder geräusche macht ist das produkt nicht richtig gemischt oder die zuckermenge ist nicht ausreichend.
- Im falle von anderen defekten, sich an den dienstservice wenden.



- I** Fare attenzione al voltaggio.
Assicurarsi che ci sia il polo di terra.
Non usare prese multiple.
Non usare prolunghie.
- E** Pay attention to the voltage.
Be sure there is a ground pole.
Do not plug more than one machine in to one socket.
Extensions cords not recommended.
- F** Faire attention au voltage.
Soyez sûr qu'il y a le pôle de terre.
Ne pas employer de prises multiples.
Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Es** Poner atención al voltaje.
Asegurarse que sea el polo de tierra.
No usar enchufes múltiples.
No usar extensiones eléctricas.
- D** Geben sie auf die spannung acht.
Versichern sie sich, dass die maschine geerdet ist.
Verwenden sie keine mehrfachstecker.
Verwenden sie keine elektrischen verlängerungskabel.

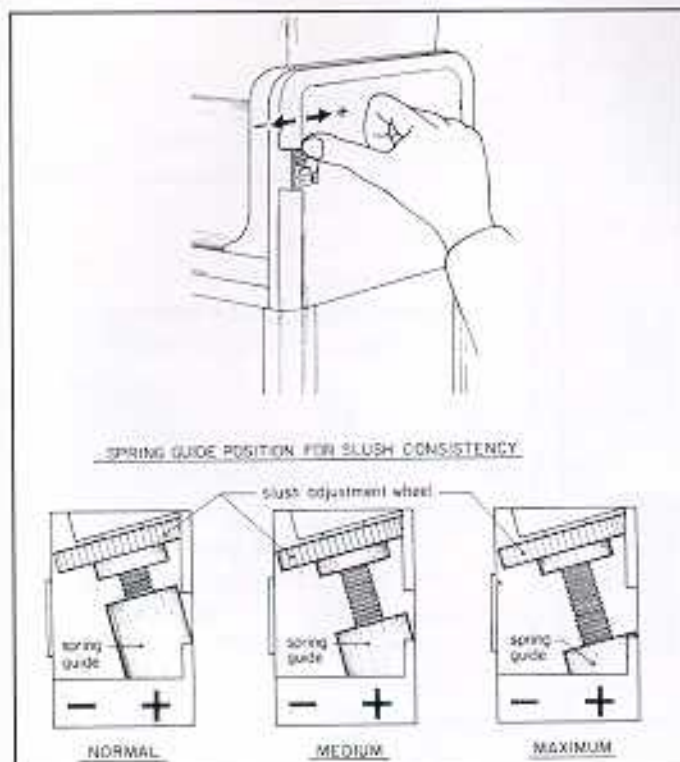


- I** Miscelare l'acqua ed il concentrato in un recipiente a parte.
Il contenuto di zucchero non deve essere mai inferiore al 18%, per evitare rotture della pala raschiaghiaccio.
- E** Mix product in a separate container if your product is a liquid concentrate, or powder, to be mixed with water, do not dilute more.
There must be at least 18% sugar content to avoid breakage of ice scraper blade.
- F** Mélanger l'eau et le concentré dans un récipient à part.
La quantité de sucre ne doit pas être inférieure au 18%, afin d'éviter la rupture de la pale du racleur de la glace.
- Es** Mezclar el agua y el concentrado en un recipiente a parte, bien limpio.
La cantidad de azúcar no debe ser jamás inferior al 18%, para evitar la rotura de la pala del rascador del hielo.
- D** Mischen sie das wasser und das konzentrat in einem getrennten gefäss, gut gereinigt.
Der zuckergehalt darf nie niedriger als 18% sein, um brüche des eiskratzers zu vermeiden.



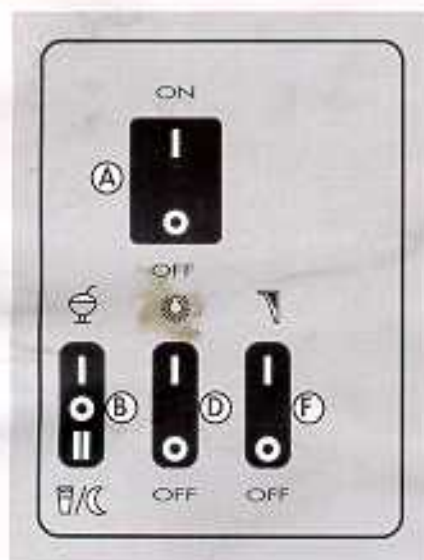
- Es** Antes de derramar el producto en el recipiente, apagar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica. No derramar líquidos calientes en el recipiente. No superar el nivel "max".
No poner la máquina en función con el tubo evaporador descubierto.
No encender la máquina sin producto en el recipiente y solo con agua en el recipiente.

- I** Prima di versare il prodotto nella vasca, disconnettere la macchina elettricamente.
Non versare nella vasca liquidi caldi.
Non superare il livello "max".
Non fare funzionare la macchina con il tubo evaporatore scoperto.
Non accendere la macchina se non c'è prodotto nella vasca o se c'è solo acqua.
- E** Never turn machine on without product in bowl or with only water in bowl.
Pour product into bowl to "max" line (never add a hot product).
Do not let product go below "min" line (keep at least 1" above cylinder at all times).
(Refill with refrigerated product when level is halfway bet ween min and max levels. This way there will always be frozen product available for customers).
- F** Avant de verser le produit dans le bac, disjoindre la machine de la prise électrique.
Ne pas verser aucun produit dans le bac.
Ne pas dépasser le niveau "max".
Ne pas faire fonctionner la machine avec le tube d'évaporation découvert.
Ne pas allumer la machine sans produit dans le bac et seulement avec de l'eau dans le bac.
- D** Bevor sie die flüssigkeit in die wanne giessen, muss die maschine elektrisch zerlegt werden.
Giessen sie nie warme flüssigkeiten in die wanne.
Der "max" einfüllstand darf nicht überschritten werden.
Schalten sie die maschine nie mit offenem verdampfungsrohr ein.
Schalten sie die maschine nie mit leeren flüssigkeitsbehältern ein, sondern immer nur mit wasser im behälter.



- I** La macchina ha già una regolazione normale per la consistenza della granita.
Per effettuare variazioni di consistenza, togliere la protezione ed agire come da disegno
- E** Adjustment for slush consistency.
The machine has been adjusted for fruit granitas (normal).
Products containing milk, or other products which may take longer to freeze, adjust "+" as shown in picture.
- F** La machine a deja une regulation normal pour la consistance du granité.
Pour effectuer variations de la consistance du granité, enlever la petite porte protective et agir comme sur le dessin.
- Es** La máquina tiene ya una regularización normal para la consistencia del granizado.
Para efectuar variaciones de consistencia, quitar la protección y obrar como en el dibujo.
- D** Die maschine besitzt schon eine normal regulierung für die konsistenz des granolates.
Um variationen der konsistenz auszuführen, entfernen sie den schutzverschluss und befolgen sie die instruktionen am rande.

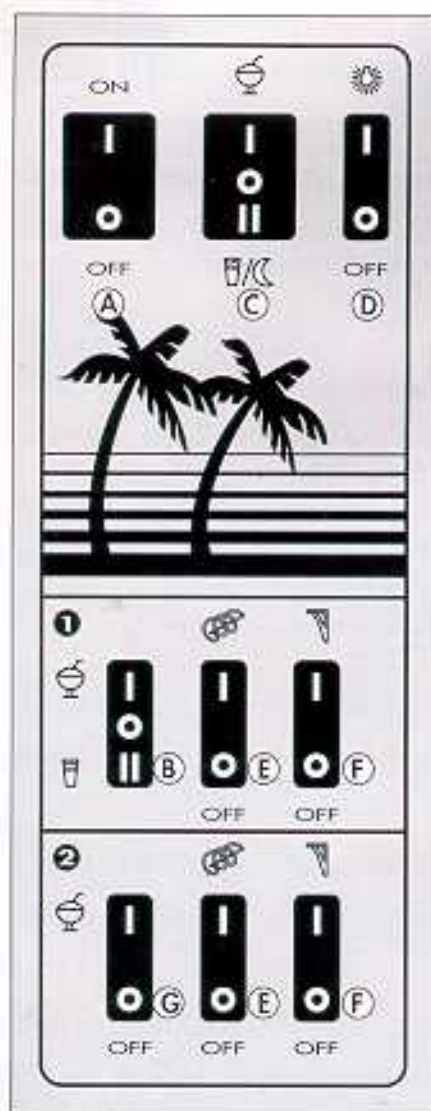
FABY 1



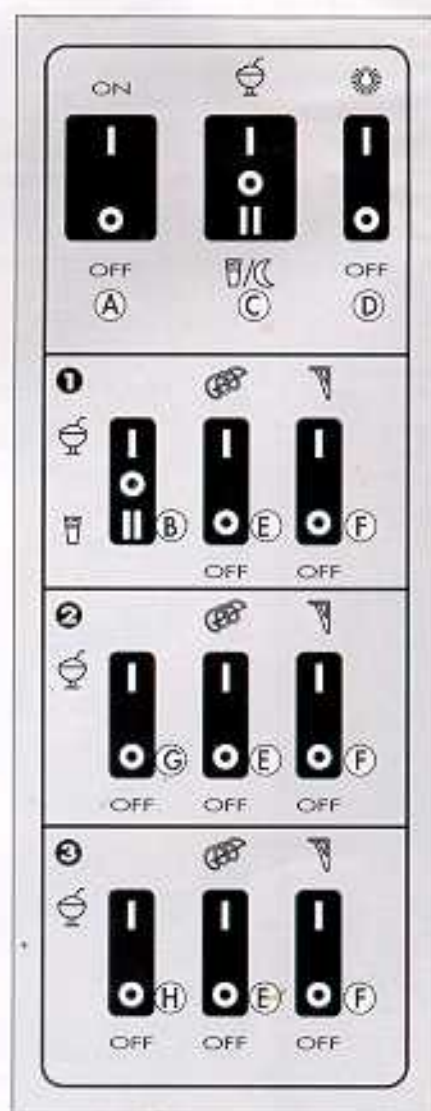
- I** A) Interruttore generale
B) Interruttore granita-bibita refrigerata
C) Interruttore generale granita-bibita refrigerata (Faby/2 e Faby/3)
D) Interruttore luce
E) Interruttore motore
F) Interruttore agitatore supplementare
G-H) Interruttore granita (Faby/2 e Faby/3)

- E** A) Main power switch
B) Individual bowl freeze/refrigeration switch
C) Main freeze/refrigeration switch (Faby/2 and Faby/3)
D) Light switch
E) Individual bowl agitator switch
F) Individual bowl upper agitator switch
G-H) Individual bowl freeze/refrigeration switch (Faby/2 and Faby/3)

FABY 2



FABY 3

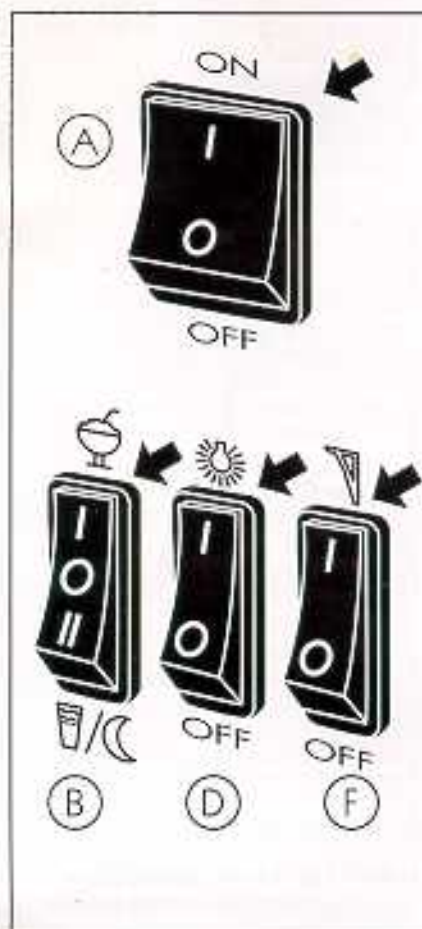


- F** A) Interrupteur général
B) Interrupteur du granité et de la boisson rafraîchissante
C) Interrupteur général du granité et de la boisson rafraîchissante (Faby/2 et Faby/3)
D) Interrupteur de la lumière
E) Interrupteur du moteur
F) Interrupteur de l'agitateur supplémentaire
G-H) Interrupteur du granité (Faby/2 et Faby/3)

- Es** A) Interruptor general
B) Interruptor granizado-bebida refrigerada
C) Interruptor general granizado-bebida refrigerada (Faby/2 y Faby/3)
D) Interruptor luz
E) Interruptor motor
F) Interruptor agitador suplementario
G-H) Interruptor granizado (Faby/2 y Faby/3)

- D** A) Hauptschalter
B) Schalter für granolat und für gekühlte Getränke
C) Hauptschalter für granolat und für gekühlte Getränke (Faby/2 und Faby/3)
D) Lichtschalter
E) Motorschalter
F) Zusätzlichen funktionsschalter
G-H) Schalter für granolat (Faby/2 und Faby/3)

FABY 1

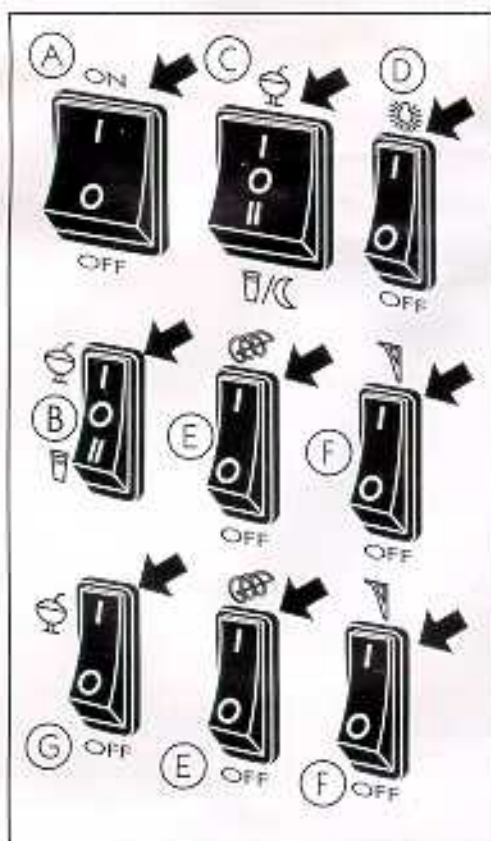


- I** Azionare l'interruttore generale (A), come da disegno.
Azionare l'interruttore granita (B), come da disegno.
Per illuminare il coperchio, azionare l'interruttore luce (D), come da disegno.
Azionare l'interruttore agitatore supplementare (F), come da disegno.
Per spegnere la macchina, compiere l'operazione inversa.
- E** Plug in machine and turn on main power switch (A), as in picture.
Turn on main freeze/refrigeration switch (B), as in picture.
To light up the lid, turn on light switch (D), as in picture.
Turn on individual bowl upper agitator switch (F), as in picture.
To turn the machine off, perform steps in reverse order.
- F** Allumer l'interrupteur général (A), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur du granité (B), comme sur le dessin.
Pour éclairer le couvercle, allumer l'interrupteur de la lumière (D), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur de l'agitateur supplémentaire (F), comme sur le dessin.
Pour éteindre la machine, accomplir l'opération à l'inverse.
- Es** Accionar el interruptor general (A), como en el dibujo.
Accionar el interruptor granizado (B), como en el dibujo.
Para iluminar la tapadera, accionar el interruptor luz (D), como en el dibujo.
Accionar el interruptor agitador suplementario (F), como en el dibujo.
Para apagar la máquina, cumplir la operación inversa.
- D** Betätigen sie den Hauptschalter (A), wie in der Zeichnung dargestellt.
Betätigen sie den Schalter für Gramolat (B), wie in der Zeichnung dargestellt.
Um die Beleuchtung der Deckel einzuschalten, betätigen sie den Lichtschalter (D), wie in der Zeichnung dargestellt.
Betätigen sie den zusätzlichen Funktionsschalter (F), wie in der Zeichnung dargestellt.
Um ausschalten der Maschine, führen sie die Bedienung in gegengesetzter Reihe aus.

FUNZIONAMENTO DI NOTTE
NIGHT POSITION
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE LA NUIT
FUNCIONAMIENTO DE LA MAQUINA DE NOCHE
NACHTBETRIEB DER MASCHINE



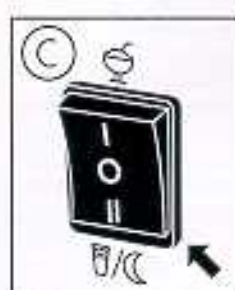
- I** Azionare l'interruttore bibita refrigerata (B), come da disegno.
- E** If leaving product in machine overnight, turn main freeze switch (B) to night position, as in picture.
This keeps product refrigerated in a liquid state and extends life of the compressor.
- F** Allumer l'interrupteur de la boisson rafraichissante (B), comme sur le dessin.
- Es** Accionar el interruptor bebida refrigerada (B), como en el dibujo.
- D** Betätigen sie den schalter für gekühlte Getränke (B), wie in der Zeichnung dargestellt.



- I** Azionare l'interruttore generale (A), come da disegno.
Azionare l'interruttore motore (E), come da disegno.
Azionare l'interruttore granita (B) (G), come da disegno.
Azionare l'interruttore granita (C), come da disegno.
Azionare l'interruttore agitatore supplementare (F), come da disegno.
Per illuminare il coperchio, azionare l'interruttore luce (D), come da disegno.
Per spegnere la macchina, compiere l'operazione inversa.
- E** Plug in machine and turn on main power switch (A), as in picture.
Turn auger switches on for each bowl (E), as in picture.
Turn lower switches (B) and (G) to freeze position, as in picture.
Turn on main freeze switch at top (C), as in picture.
Turn on upper auger switches (F), as in picture.
To light up the lid, turn on light switch (D), as in picture.
To turn the machine off, perform steps in reverse order.
- F** Allumer l'interrupteur général (A), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur du moteur (E), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur du granité (B) et (G), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur du granité (C), comme sur le dessin.
Allumer l'interrupteur de l'agitateur supplémentaire (F), comme sur le dessin.
Pour éclairer le couvercle, allumer l'interrupteur de la lumière (D), comme sur le dessin.
Pour éteindre la machine, accomplir l'opération à l'inverse.
- Es** Accionar el interruptor general (A), como en el dibujo.
Accionar el interruptor motor (E), como en el dibujo.
Accionar el interruptor granizado (B) y (G), como en el dibujo.
Accionar el interruptor granizado (C), como en el dibujo.
Accionar el interruptor agitador suplementario (F), como en el dibujo.
Para iluminar la tapadera, accionar el interruptor luz (D), como en el dibujo.
Para apagar la máquina, cumplir la operación inversa.
- D** Betätigen sie den Hauptschalter (A), wie in der Zeichnung dargestellt.
Den Betriebsschalter für den Motor bedienen (E), wie in der Zeichnung dargestellt.
Betätigen sie den Schalter für Gramolat (B) und (G), wie in der Zeichnung dargestellt.
Betätigen sie den Schalter für Granolat (C), wie in der Zeichnung dargestellt.
Betätigen sie den zusätzlichen Funktionsschalter (F), wie in der Zeichnung dargestellt.
Um die Beleuchtung der Deckel einzuschalten, betätigen sie den Lichtschalter (D), wie in der Zeichnung dargestellt.
Um ausschalten der Maschine, führen sie die Bedienung in gegengesetzter Reihe aus.

FUNZIONAMENTO DI NOTTE
NIGHT POSITION
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE LA NUIT

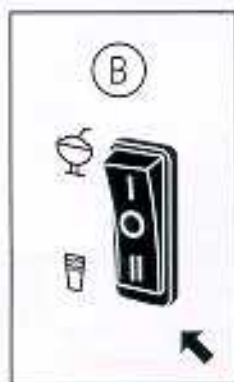
FUNCIONAMIENTO DE LA MAQUINA DE NOCHE
NACHTBETRIEB DER MASCHINE



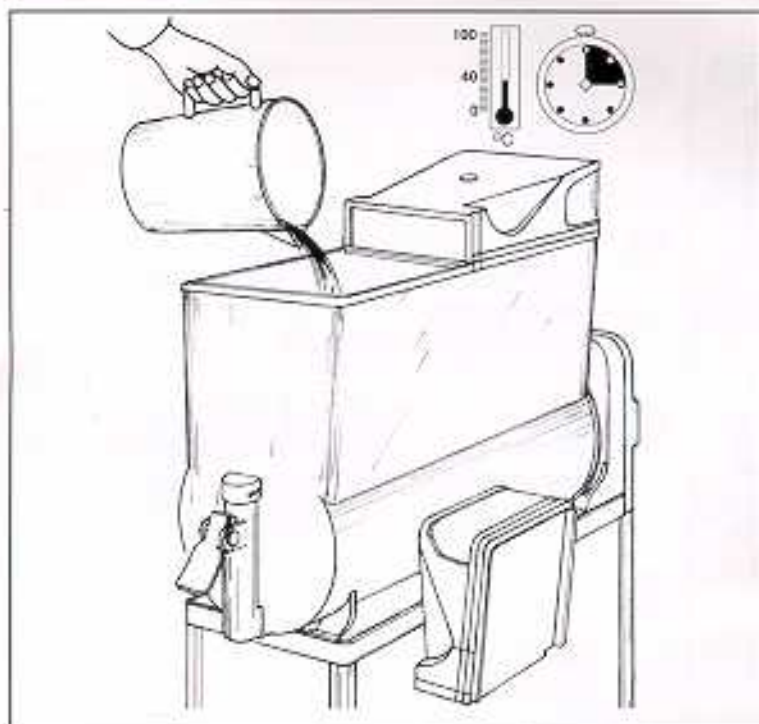
- I** Assicurarsi che la vasca lato interruttori sia al livello "max".
Azionare l'interruttore bibita refrigerata (C), come da disegno.
- E** Be sure the bowl closer to switches is at "max" level.
If leaving product in machine overnight, turn main freeze switch (C) to right position, as in picture.
This keeps product refrigerated in a liquid state and extends life of the compressor.
- F** Allumer l'interrupteur de la boisson rafraîchissante (C), comme sur le dessin.
- Es** Accionar el interruptor bebida refrigerada (C), como en el dibujo.
- D** Betätigen sie den schalter für gekühlte getränke (C), wie in der Zeichnung dargestellt.

FUNZIONE GRANITA E BIBITA REFRIGERATA
SLUSH AND COLD DRINK FUNCTION
FONCTION GRANITE ET BOISSON RAFFRAICHISANTE

FUNCION GRANIZADO Y BEBIDA REFRIGERADA
FUNKTIONSWAHL GRAMOLAT UND GEKÜHLTE GETRÄNKE

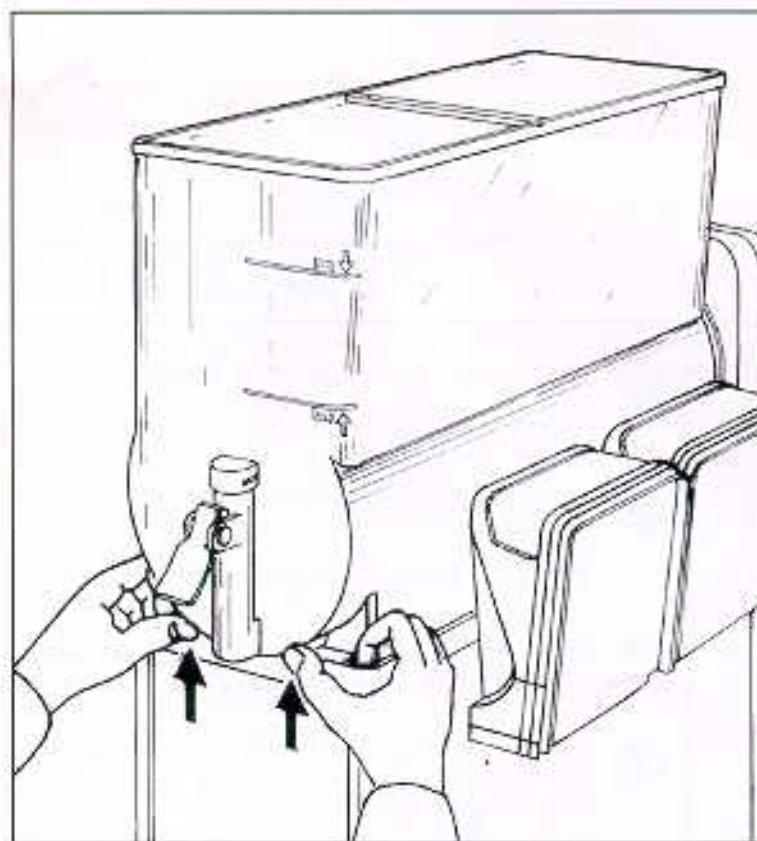


- I** Attenzione! La bibita refrigerata si può ottenere solo nella vasca lato interruttori, variando la posizione dell'interruttore (B) da granita (I) a bibita refrigerata (II), come da disegno.
- E** (Function not needed for U.S.A. market) Attention! This machine is designed to make liquid cold drink and granita simultaneously in one or all bowls. However, the bowl closer to switches is the one capable of making the cold drink. In order to achieve this, turn lower freeze switch (B) to refrigeration position, as in picture.
- F** Attention! La boisson rafraîchissante ne peut être obtenue que dans le bac côté interrupteurs, en modifiant la position de l'interrupteur (B) de granité (I) à boisson rafraîchissante (II), comme sur le dessin.
- Es** Atención! La bebida refrigerada se puede obtener solamente en el recipiente del lado de los interruptores, variando la posición del interruptor (B) da granizado (I) a bebida refrigerada (II), como en el dibujo.
- D** Achtung! Gekühlte getränke können ausschließlich im flüssigkeitsbehälter auf der schalterseite zubereitet werden indem sie den schalter (B) von der position gramolat (I) auf die position gekühlte getränke (II) umstellen, wie in der Zeichnung dargestellt.

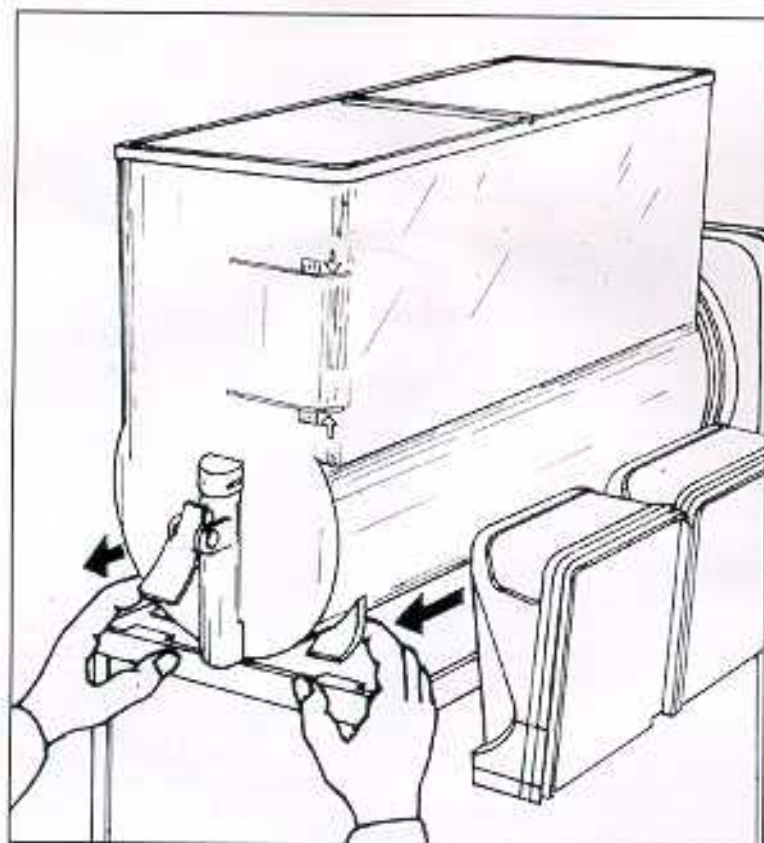


- I** Spegner la macchina e scollegarla elettricamente. Svuotare la vasca. Per eliminare i residui, versare acqua calda nella vasca ed attendere 15 minuti prima di svuotarla.
- E** To empty bowl: Turn power off. Drain product. Fill bowl with tepid water. Let stand 15 minutes.
- F** Eteindre la machine et disjoindre la même de la prise électrique. Vider le bac. Pour éliminer les restes, verser de l'eau chaude dans le bac. Attendre 15 minutes avant de vider le bac.
- Es** Apagar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica. Vaciar el recipiente. Para eliminar los residuos, derramar agua templada en el recipiente. Esperar 15 minutos antes de vaciar el recipiente.
- D** Schalten sie die maschine ab und lösen sie sie von der elektrischen steckdose. Entleeren sie die wanne. Um die restbestände zu entfernen. Giessen sie warmes wasser in die wanne und entleeren sie diese erst nach 15 minuten.

OPERAZIONE DI PULIZIA SETTIMANALE
 WEEKLY CLEANING OPERATION
 OPERATION DE NETTOYAGE HEBDOMADAIRE
 OPERACION DE LIMPIEZA SEMANAL
 WÖCHENTLICHE REINIGUNG

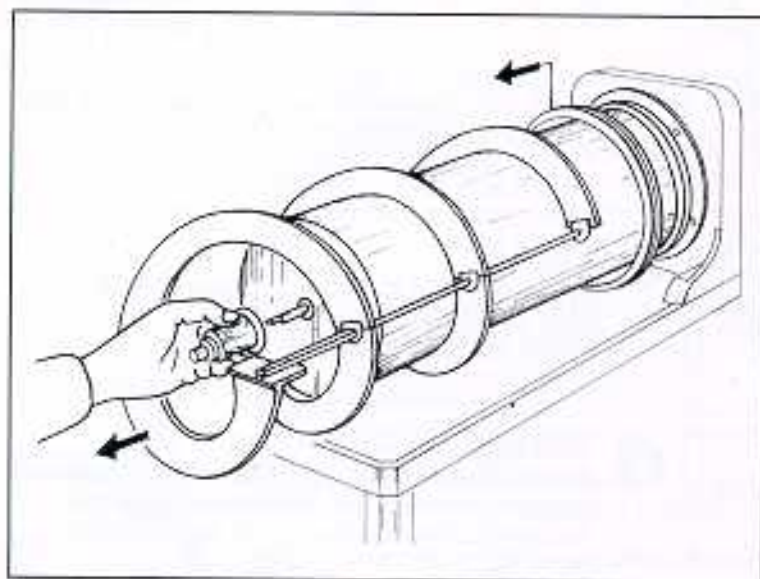


- I** **Attenzione!** Prima di sollevare la vasca assicurarsi che sia completamente vuota. Spegner la macchina e scollegarla elettricamente. Sollevare la vasca, come indicato nel disegno.
- E** To remove bowl for thoroughly cleaning: **Attention!** Before raising bowl make sure that it is completely empty. Drain product. Turn power off. Remove lid. Raise bowl at front until legs "pop" out, as shown in picture.
- F** **Attention!** Avant de soulever le bac s'assurer que il soit complètement vide. Eteindre la machine et disjoindre la même de la prise électrique. Lever le bac, comme indiqué sur le dessin.
- Es** **Atención!** Antes de alzar el recipiente asegurarse que esté completamente vacío. Apagar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica. Levantar el recipiente, como indicado en el dibujo.
- D** **Achtung!** Bevor sie den flüssigkeitsbehälter abnehmen überzeugen sie sich daß er völlig leer ist. Schalten sie die maschine ab und lösen sie sie von der elektrischen steckdose. Heben sie die wanne, wie in der zeichnung dargestellt.

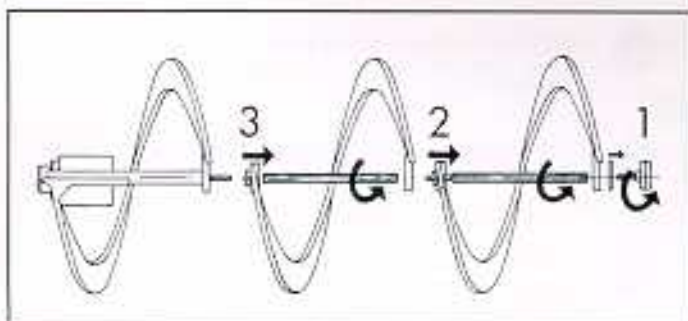


- I** Rimuovere la vasca, come indicato nel disegno.
Lavare le parti in acqua tiepida. **Non usare mai detersivo.**
Non usare sostanze abrasive.
- E** Slowly remove bowl, as shown in picture.
Wash parts with tepid water. **Never use detergent.**
Do not use abrasive cleaners.
- F** Enlever le bac, comme indiqué sur le dessin.
Laver les parties à l'eau tiède. **Ne jamais utiliser des produits détergers.**
Ne pas utiliser des substances abrasives.
- Es** Remove el recipiente, como indicado en el dibujo.
Lavar las partes en agua templada. **Nunca utilizar detergentes.**
No utilizar sustancias abrasivas.
- D** Entfernen sie die wanne, wie in der zeichnung dargestellt.
Waschen sie die entfernten teile in lauwarmen wasser.
Verwenden sie keine reinigungsmittel.
Keine scheuermittel oder scharfen reinigungsmittel verwenden.

OPERAZIONE DI PULIZIA SETTIMANALE
WEEKLY CLEANING OPERATION
OPERATION DE NETTOYAGE HEBDOMADAIRE
OPERACION DE LIMPIEZA SEMANAL
WÖCHENTLICHE REINIGUNG



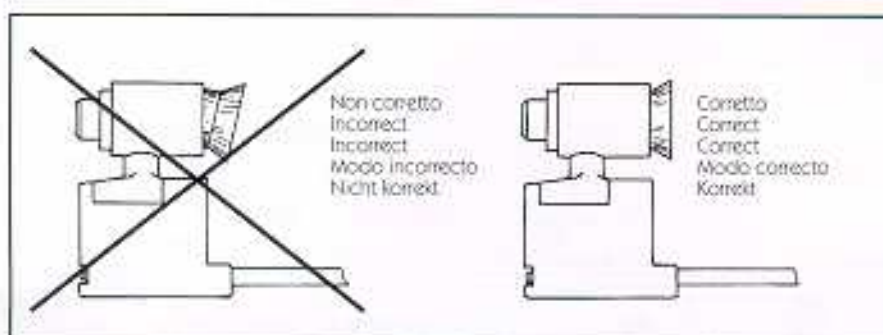
- I** Rimuovere l'elica e la guarnizione, come indicato nel disegno.
Lavare le parti in acqua tiepida.
- E** Remove spiral blade, as shown in picture.
Remove large gasket at back of machine, as shown in picture.
Wash parts with tepid water and disinfectant.
- F** Enlever l'hélice et le joint, comme indiqué sur le dessin.
Laver les parties à l'eau tiède.
- Es** Remove la hélice y la guarnición, como indicado en el dibujo.
Lavar las partes en agua templada.
- D** Die kühl-schraube und die dichtung entfernen, wie in der zeichnung dargestellt.
Waschen sie die entfernten teile in lauwarmen wasser.



- Es** Destornillar los detalles (1) - (2) - (3), como en el dibujo. Poner las partes desmontadas en un recipiente de agua caliente y desinfectante. Dejar actuar por 15 minutos. Enjuagar bien y montar la hélice cerrando bien las partes.

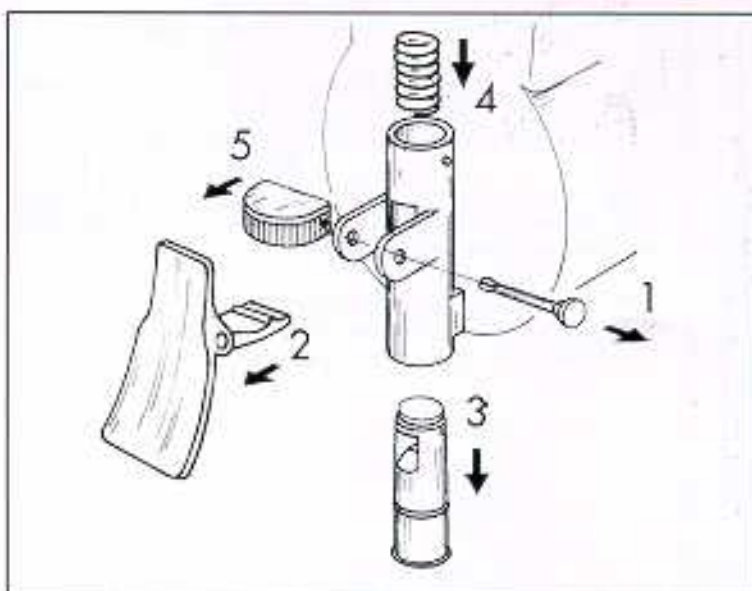
- I** Svitare i particolari (1) - (2) - (3), come da disegno. Mettere le parti smontate in un recipiente con acqua calda e disinfettante. Lasciare agire per 15 minuti. Sciacquare bene e rimontare l'elica, serrando bene le parti.
- E** Unscrew parts (1) - (2) - (3), as in picture. Put disassembled parts in a vessel with warm water and disinfectant. Let stand for 15 minutes. Wash carefully and assemble spiral blade again, tightening parts properly.
- F** Dévisser les pièces (1) - (2) - (3), comme sur le dessin. Mettre les pièces démontées dans un récipient contenant de l'eau chaude et du désinfectant. Laisser tremper 15 minutes. Rincer avec soin et remonter l'hélice, en serrant bien les pièces.
- D** Schrauben sie die teile (1) - (2) - (3) ab, wie in der zeichnung dargestellt. Legen sie sie in einen behälter mit warmem wasser und desinfektionsmittel. 15 minuten einwirken lassen. Spülen sie die teile sorgfältig ab und montieren sie die kühlschraube, ziehen sie die teile gut an.

MONTAGGIO GUARNIZIONE VENTOSA
SUCTION CAP GASKET ASSEMBLING
MONTAGE DU JOINT VENTEUSE
MONTAJE DE LA GUARNICION A VENTOSA
ANBRINGEN DER SAUGDICHTUNG

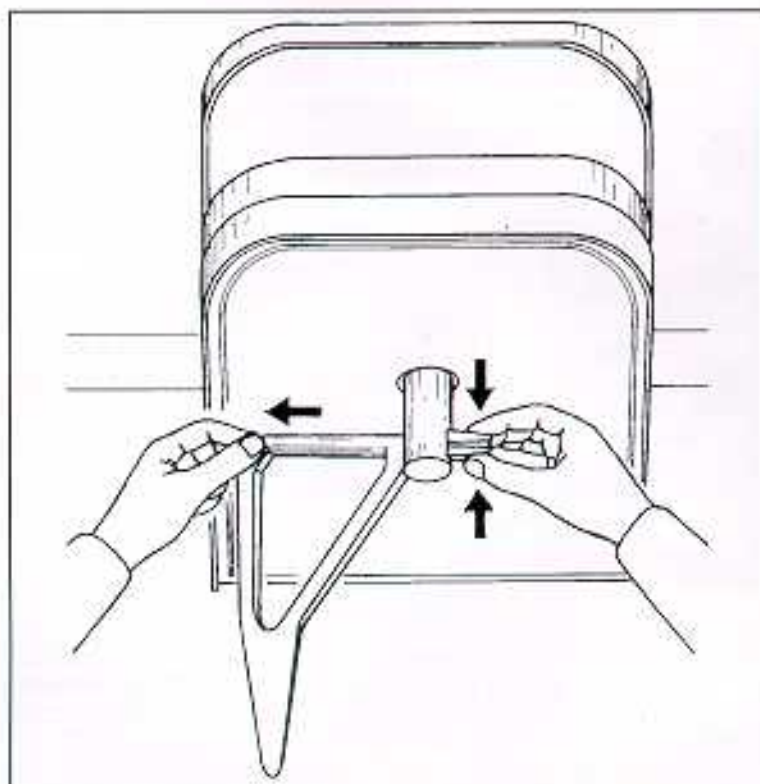


- I** Spingere a fondo la guarnizione ventosa nell'elica, come indicato nel disegno.
- E** Push suction cap gasket into spiral head deeply. Be sure that cap gasket is properly positioned, as shown in picture.
- F** Pousser à fond le joint ventouse dans l'hélice, comme indiqué sur le dessin.
- Es** Empujar a fondo la guarnición a ventosa en la hélice, como indicado en el dibujo.
- D** Drücken sie die saugdichtung in der kühlschraube ganz nach unten, wie in der zeichnung dargestellt.

PULIZIA DEL RUBINETTO
TAP CLEANING
NETTOYAGE DU ROBINET
LIMPIEZA DEL GRIFO
REINIGUNG DES HAHNS

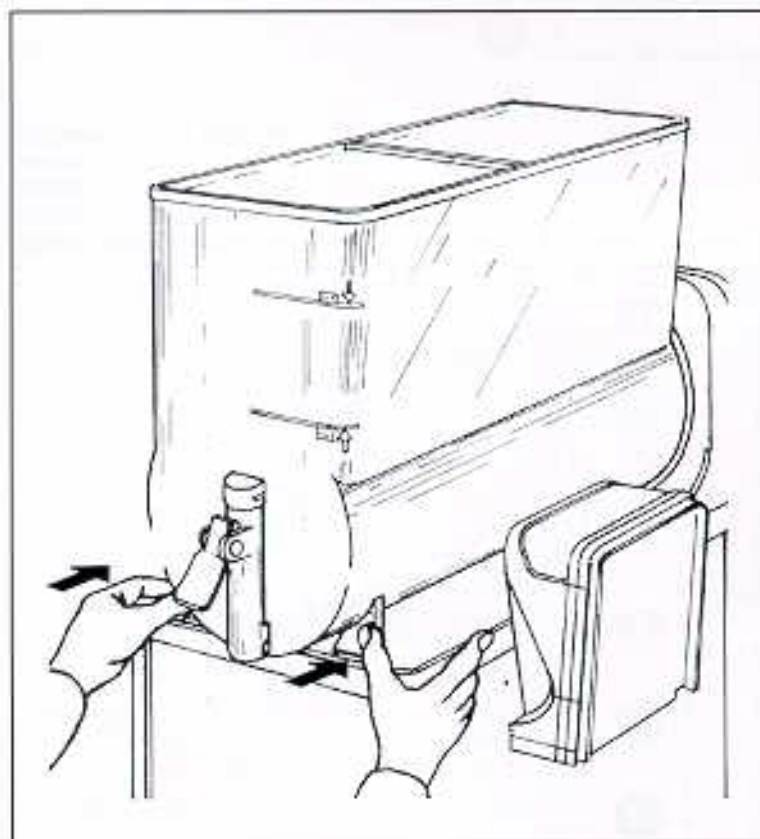


- I** Smontare i particolari (1) - (2) - (3) - (4) - (5), come da disegno. Lavare le parti in acqua tiepida.
- E** Remove spout and separate parts in following order:
1) Pin
2) Handle
3) Tap pin
4) Tap spring
5) Tap cover
Wash spout parts in warm water and disinfectant. Then lubricate tap.
- F** Démontez les pièces (1) - (2) - (3) - (4) - (5), comme sur le dessin. Laver les parties à l'eau tiède.
- Es** Desmontar los detalles (1) - (2) - (3) - (4) - (5), como en el dibujo. Lavar las partes en agua templada.
- D** Entfernen sie die teile (1) - (2) - (3) - (4) - (5) ab, wie in der zeichnung dargestellt. Waschen sie die entfernten teile in lauwarmem wasser.

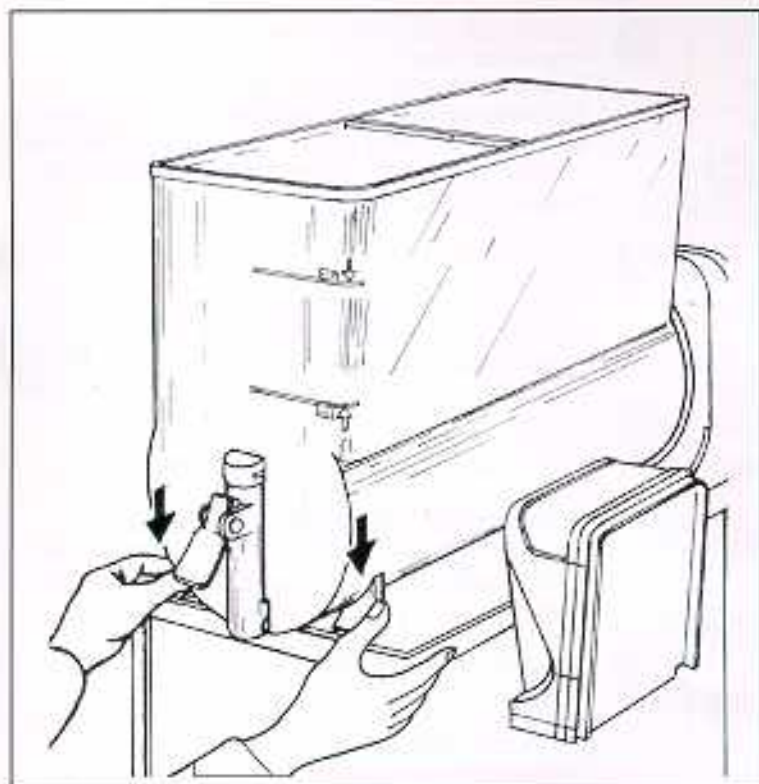


- I** Poggiare il coperchio sul gocciolatoio.
Sfilare l'agitatore supplementare, come indicato nel disegno.
- E** Clean agitator attached to cover. Take off, as shown in picture.
Wash in warm water.
- F** Poser le couvercle sur l'égouttoir en plastique.
Enlever l'agitateur supplémentaire, comme indiqué sur le dessin.
- Es** Poner la tepadera sobre el colador.
Desfilar el agitador suplementario, como indicado en el dibujo.
- D** Bringen sie die abdeckung auf dem abtropfbehälter an.
Entfernen sie die vorrichtung aus der halterung, wie in der zeichnung dargestellt.

**MONTAGGIO DELLA VASCA
 BOWL ASSEMBLING
 ASSEMBLAGE DU BAC
 MONTAJE DEL RECIPIENTE
 EINBAU DER WANNE**

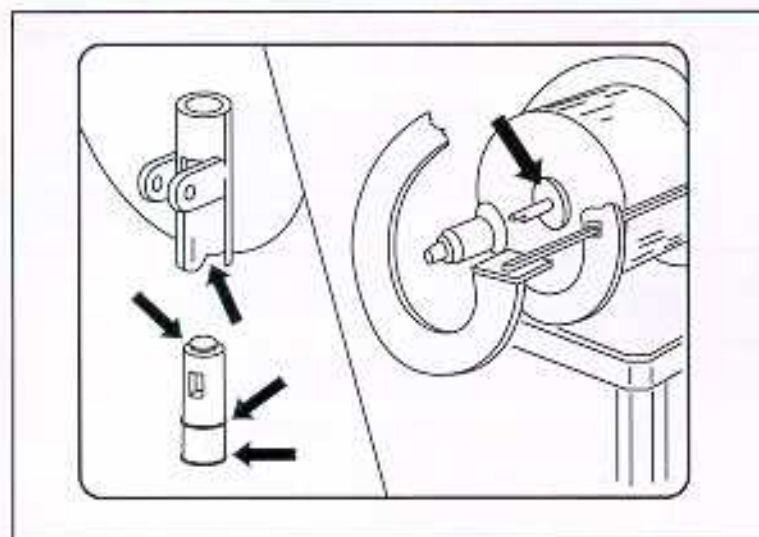


- I** Posizionare la guarnizione nella sua sede, bagnandola con acqua. Posizionare l'elica. Spingere la vasca, come indicato nel disegno.
- E** Replacing parts:
1) Replace gasket. Be sure seal is tight with no gaps against back of machine. Seal is best when starting at bottom + pressing with thumbs on each side towards the top.
2) Replace auger.
3) Replace bowl. Slide on and press against gasket.
- F** Mettre le joint dans sa position, baignant le même avec de l'eau. Mettre l'hélice dans sa position.
Pousser le bac, comme indiqué sur le dessin.
- Es** Poner la guarnición en su sede, bañandola en el agua. Poner la hélice en su sede. Empujar el recipiente, como indicado en el dibujo.
- D** Die dichtung in position bringen und mit wasser befeuchten. Die kühl-schraube einsetzen.
Den wanne andrücken, wie in der zeichnung dargestellt.

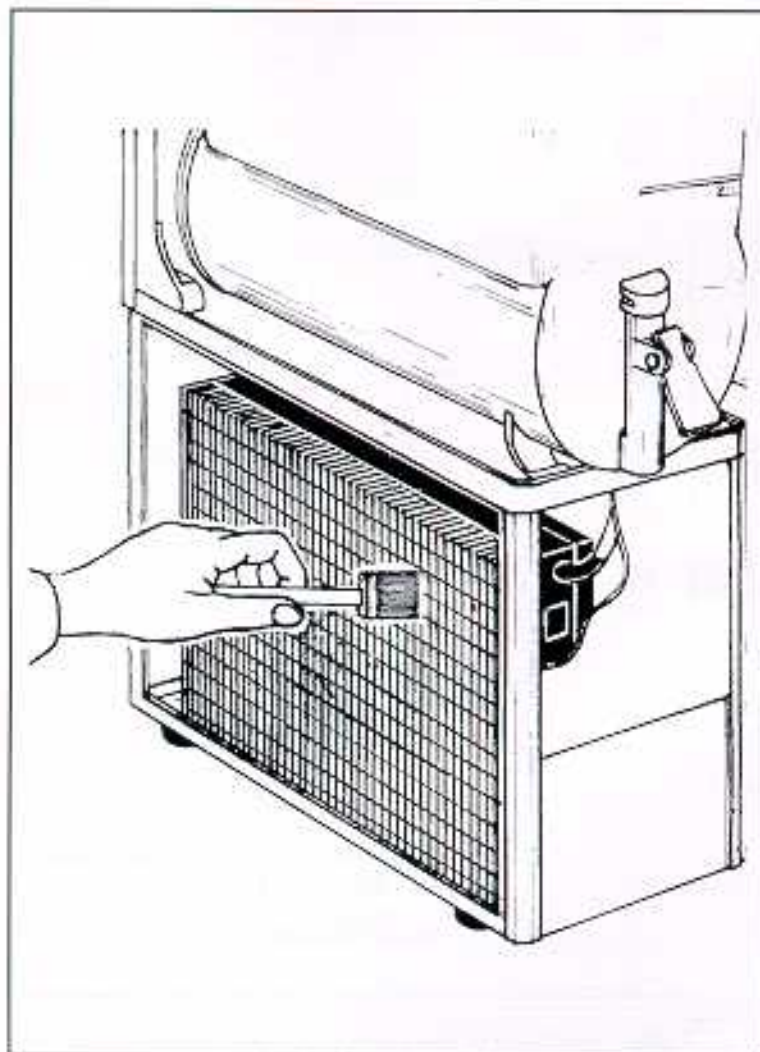


- I** Spingere sui piedini della vasca, come indicato nel disegno.
- E** Using thumbs, press on both legs until they snap in place. Replace lid.
ATTENTION: WHEN USING A MILK BASED PRODUCT, THOROUGHLY CLEAN EVERY DAY. PERIODICALLY CLEAN UNDER O-RING ON TAP.
- F** Pousser sur les petits pieds du bac, comme indiqué sur le dessin.
- Es** Empujar sobre los broques del recipiente, como indicado en el dibujo.
- D** Die füße des wannes andrücken, wie in der zeichnung dargestellt.

MANUTENZIONE GENERALE GIORNALIERA
DAILY GENERAL MAINTENANCE
ENTRETIEN GENERAL QUOTIDIEN
MANTENIMIENTO GENERAL DIARIO
TÄGLICHE WARTUNG

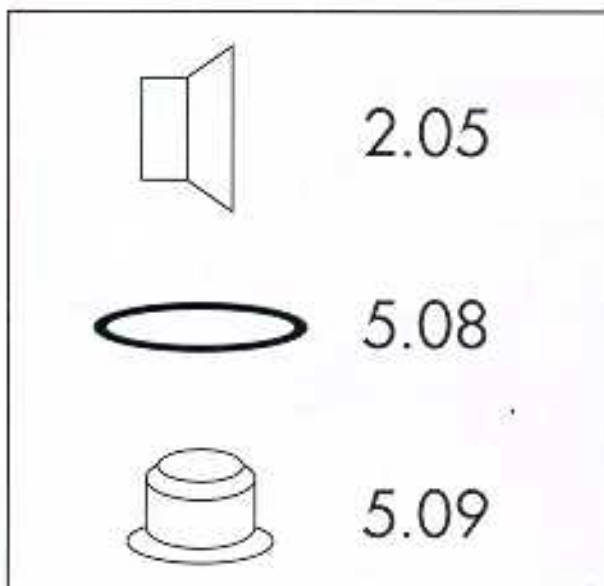


- I** Lubrificare giornalmente con vaselina le parti indicate nel disegno.
- E** Daily, or after each thorough cleaning lubricate where indicated in picture with vaseline. Product provided with machine (or like product).
- F** Lubrifier quotidiennement avec de la vaseline les pièces indiquées sur le dessin.
- Es** Lubrificar diariamente con vaselina las partes indicadas en el dibujo.
- D** Schmieren sie die in der zeichnung gekennzeichneten teile täglich mit vaseline.



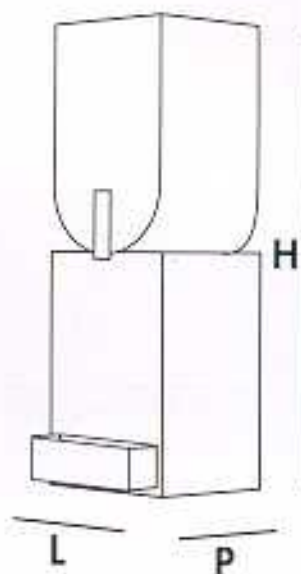
- I** PULIZIA DEL CONDENSATORE
 Rimuovere il fianco.
 Pulire il condensatore con un pennello ogni settimana.
Attenzione! Un condensatore sporco può compromettere il buon funzionamento della macchina, con la conseguente rottura del compressore.
- E** CONDENSER CLEANING
 Remove side panel.
 Clean condenser with a brush every week.
Attention! A dirty condenser can cause compressor damage.
- F** NETTOYAGE DU CONDENSEUR
 Enlever le côté.
 Nettoyer le condensateur avec un pinceau tous les semaines.
Attention! Un condensateur sale peut endommager le bon fonctionnement de la machine, avec la conséquence rupture du compresseur.
- Es** LIMPIEZA DEL CONDENSADOR
 Remover el lado.
 Cada semana limpiar el condensador con un pincel.
Atención! Un condensador sucio puede comprometer el buen funcionamiento de la máquina, con la consecuente rotura del compresor.
- D** REINIGUNG DER KONDENSATOR
 Die seitenabdeckung abnehmen.
 Säubern sie den kondensator ab und zu mit einem pinsel (wöchentliche).
Achtung! Ein verschmutzter kondensator kann die arbeitsweise der maschine beeinträchtigen mit darauffolgendem bruch der kompressor.

MANUTENZIONE GENERALE SEMESTRALE
 HALF-YEARLY GENERAL MAINTENANCE
 ENTRETIEN GENERAL SEMESTRIEL
 MANTENIMIENTO GENERAL SEMESTRAL
 MONATLICHE WARTUNG



- I** Sostituire le seguenti parti ogni sei mesi:
 5.08 Or rubinetto
 5.09 Guarnizione inferiore rubinetto
 2.05 Guarnizione ventosa per elica
- E** Half-yearly replace following parts:
 5.08 Tap o-ring
 5.09 Lower gasket for tap
 2.05 Suction cap gasket
- F** Remplacer tous les six mois les pièces suivantes:
 5.08 Joint annulaire du robinet
 5.09 Joint inférieur du robinet
 2.05 Joint ventouse pour hélice
- Es** Sustituir las siguientes partes cada seis meses:
 5.08 Anillo de goma del grifo
 5.09 Guarnición inferior del grifo
 2.05 Guarnición a ventosa para hélice
- D** Folgende teile müssen alle sechs monate ersetzt werden:
 5.08 Oeder-schaltung für hahn
 5.09 Untere dichtung für hahn
 2.05 Saugdichtung für kuehlschraube

		FABY 1	FABY 2	FABY 3
Voltaggio / Voltage / Voltage Voltage / Spannung		220 V/50/60Hz 115V/60Hz	220V/50/60Hz 115V/60Hz	220V/50/60Hz 115V/60Hz
Potenza / Power absorbed Puissance électrique / Potencia eléctrica Elektrische Leistung		530W	850W	1100W
Capacità vasca / Bowl capacity Capacité du bac / Capacidad del recipiente Fassungsvermögen der wasser		10Lx1	10Lx2	10Lx3
Dimensioni Dimensions Dimensions Dimensiones Abmessungen	L	200 mm	400 mm	600 mm
	P	480 mm	480 mm	480 mm
	H	840 mm	840 mm	840 mm
Peso netto / Net weight / Poids net Peso neto / Nettogewicht		30 kg	58 kg	74 kg
Gas / Gaz		R 134 / R 404		



s.p.a. POZZUOLI (NA) ITALY Tel. (081) 5261111 Fax (081) 5265873		FABY <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 No
		FREON <input type="checkbox"/> R 404 - 360 g VOLT <input type="checkbox"/> 110V - 60 HZ WATT <input type="checkbox"/> 850 <input type="checkbox"/> 1100 PRESS. <input type="checkbox"/> 2.8 bar - 20 bar DATE <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 97-98
9700428 ETL LISTED Conform to ANSI/UL 471	Certified to CAN/CSA/C22.2 n° 120-M91 	

s.p.a. POZZUOLI (NA) ITALY TEL. (081) 5261111 FAX (081) 5265873		NR. <input type="checkbox"/> FABY 2 000000
		FREON <input type="checkbox"/> R 404 VOLT <input type="checkbox"/> 220V - 50HZ WATT <input type="checkbox"/> 850

SLUSH MACHINE OPERATION

Symptom	Cause	Solution
Insufficient freezing:	1) Compressor does not start. 2) Gas leak into the refrigeration circuit. 3) Micro-switches are broken. 4) Electro-valves are broken. 5) Main freeze/refrigeration switch (Faby/2 and Faby/3) is broken. 6) Condenser is clogged. 7) Fan motor is burnt. 8) Lack of air flow.	See "compressor does not start" section. Find leak, filter it out and load the refrigeration circuit again. Replace micro-switches. Replace electro-valves. Replace main freeze/refrigeration switch. Clean condenser. Replace fan motor. Make space around machine.
One bowl not freezing:	1) Individual bowl freeze switch is broken. 2) Gas leak into the refrigeration circuit. 3) Micro-switches are broken. 4) Electro-valve is broken. 5) Condenser is clogged. 6) Lack of air flow. 7) Tube is clogged. 8) Filter is blocked up.	Replace individual bowl freeze switch. Find leak, filter it out and load the refrigeration circuit again. Replace micro-switches. Replace electro-valve. Clean condenser. Make space around machine. Cut tube and eliminate clog. Replace filter.
Constantly "clicking" gear motor :	1) Incorrect dilution of product: not enough sugar and too much water. 2) Spiral not turning correctly due to bending.	Empty bowls and remix product. Check spiral and straighten.

WHEN THE MACHINE IS ON "NIGHT" POSITION (REFRIGERATION ONLY SETTING)

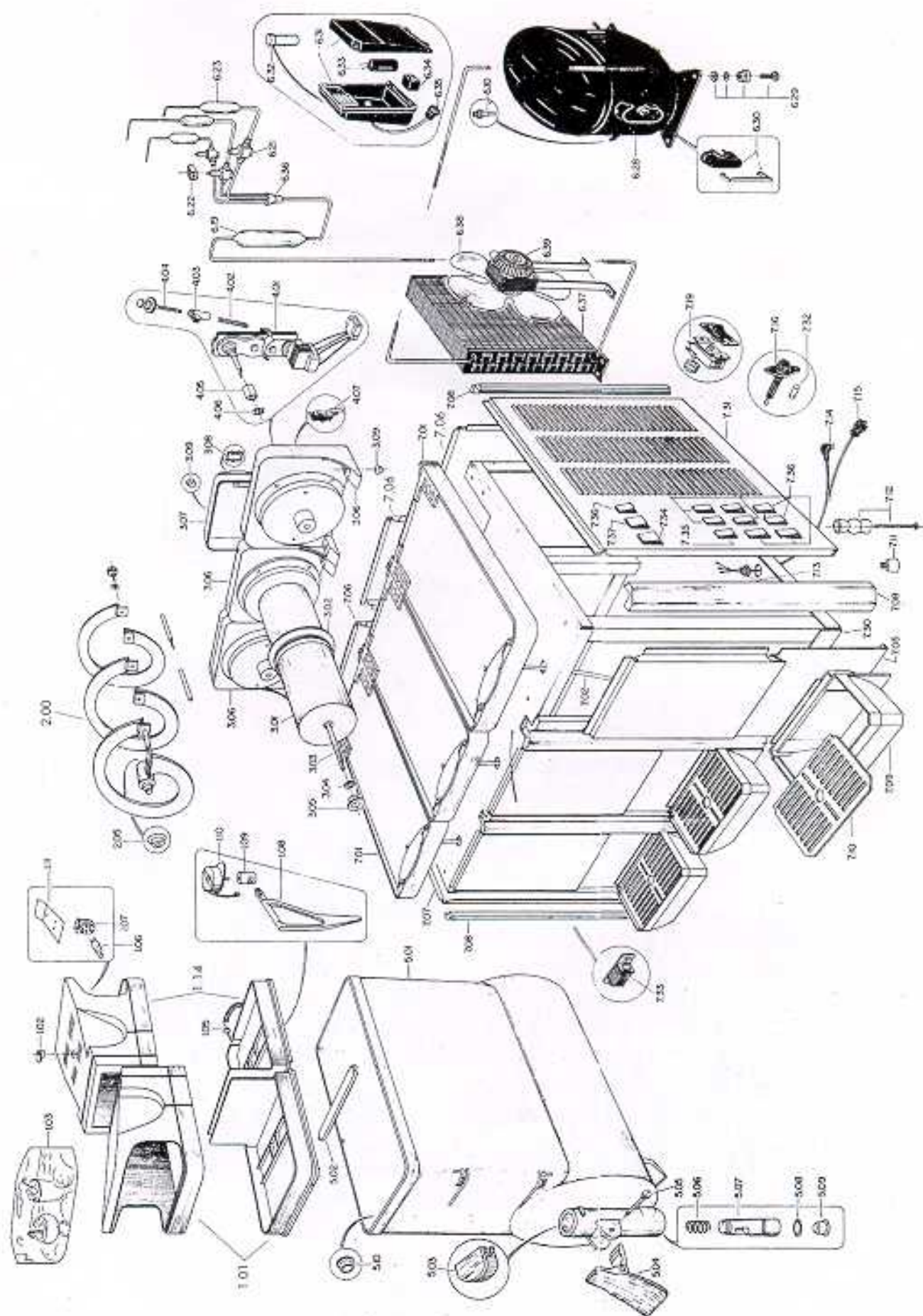
Machine not refrigerating:	1) Compressor does not start. 2) Gas leak into the refrigeration circuit. 3) Electro-valves are broken. 4) Main freeze/refrigeration switch (Faby/2 and Faby/3) is broken.	See "compressor does not start" section. Find leak, filter it out and load the refrigeration circuit again. Replace electro-valves. Replace main freeze/ refrigeration switch.
Product not refrigerating in one bowl:	1) Thermostat is broken. 2) Electro-valve is broken. 3) Individual bowl freeze/ refrigeration is broken. 4) Tube is clogged. 5) Filter is blocked up.	Replace thermostat. Replace electro-valve. Replace individual freeze/ refrigeration switch. Cut tube and eliminate clog. Replace filter.

UPPER ELECTRICAL PART

Symptom	Cause	Solution
Light bulb does not work:	1) Bulb is burnt. 2) Electrical cord to lid is broken. 3) Transformer is broken. 4) Light switch is broken.	Replace bulb. Replace cord. Replace transformer. Replace light switch.
Falling upper agitator motor:	1) Gears are broken. 2) Motor is burnt. 3) Electrical cord to lid is broken. 4) Transformer is broken. 5) Individual bowl upper agitator switch is broken.	Replace motor. Replace motor. Replace cord. Replace transformer. Replace individual bowl upper agitator switch

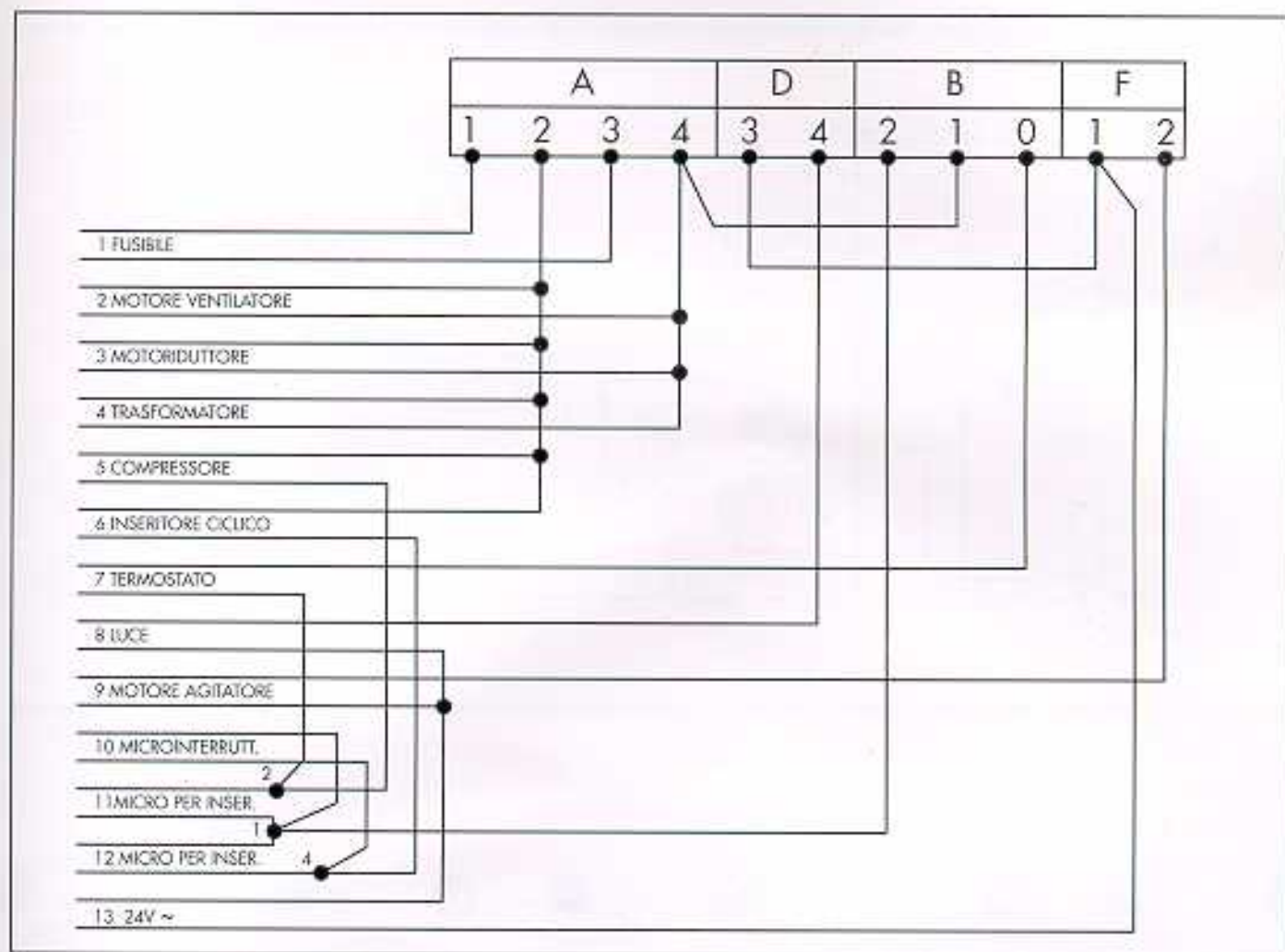
LOWER ELECTRICAL PART

Falling gear motor:	1) Gears are broken. 2) Gear motor is burnt. 3) Individual bowl agitator switch is broken. 4) Cable is broken. 5) Gear motor fan is blocked.	Replace motor. Replace gear motor. Replace individual bowl upper agitator switch. Check cable. Check if the fan circulates freely.
Leaks into evaporator tube:	1) Spiral gasket is worn (part number 2.05). 2) Evaporator bushing is broken (part number 3.05).	Replace spiral gasket. Replace bushing carefully: using food silicone.
Compressor fails to start:	1) Main freeze/refrigeration switch (FABY/2 and FABY/3) is broken. 2) Starter is broken. 3) Compressor relay is broken. 4) Compressor protector is broken.	Replace main freeze/refrigeration switch. Replace starter. Replace compressor relay. Replace compressor protector.
Compressor not starting:	5) Compressor motor (electrical part) is broken.	Replace motor.
No power to machine:	1) Plug is not in. 2) The machine is not on. 3) Feeder cable is broken. 4) Fuse is burnt. 5) Main power switch is broken.	Insert plug. Switch main power switch on. Replace feeder cable. Replace fuse. Replace main power switch.



DIS.		
1.01	Coperchio con sottocoperchio anteriore	Complete frontal upper cover
1.02	Supporto coperchio	Cover support
1.03	Luminosa	Photo
1.05	Filo estensibile	Extensible cable
1.06	Lampada alogena 24 V	24 V halogen light
1.07	Portelampada	Light-socket
1.08	Agitatore supplementare	Additional agitator
1.09	Giunto per agitatore	Agitator joint
1.10	Motoriduttore 24 V	24 V Gear motor
1.11	Staffa luce coperchio	Bracket for cover light
1.14	Coperchio con sottocoperchio posteriore	Complete back cover
2.00	Elica completa	Spiral assembly
2.05	Guarnizione ventosa	Suction cap gasket
3.01	Evaporatore completo	Complete evaporator
3.02	Guarnizione vasca	Bowl gasket
3.03	Albero di trasmissione Ø 19	Ø 19 Transmission shaft
3.04	Anello di tenuta	Sealing ring
3.05	Boccola per evaporatore azzurra	Evaporator bushing white
3.05	Boccola per evaporatore bianca	Evaporator bushing blu
3.06	Supporto evaporatore	Evaporator support
3.07	Coperchio supporto evaporatore	Cover for evaporator support
3.08	Sportello regolazione granita	Mini-door for slush adjustment
3.09	Coprivile	Screw cover
4.01	Motoriduttore	Gear motor
4.02	Molla regolazione granita	Spring for slush adjustment
4.03	Guida molla	Spring guide
4.04	Ruote regolazione granita	Wheel for slush adjustment
4.05	Boccola ottone	Brass bushing
4.06	Anello di arresto	Clamping ring stop
4.07	Microinterruttore	Micro-switch
5.01	Vasca 10 lt.	10 lt. bowl
5.02	Traverse	Cross-bar
5.03	Coprirubinetto	Tap cover
5.04	Leva	Handle
5.05	Perno fissaggio leva	Pin for handle fixing
5.06	Molla rubinetto	Tap spring
5.07	Perno rubinetto	Tap pin
5.08	O-ring rubinetto	Tap o-ring
5.09	Guarnizione inferiore rubinetto	Lower gasket for tap
5.10	Boccola per vasca	Bowl bushing
6.01	Compressore FABY/1 110V/60HZ	FABY/1 compressor 110V/60HZ
6.01	Compressore FABY/1 220V/50HZ	FABY/1 compressor 220V/50HZ
6.01	Compressore FABY/1 220V/60HZ	FABY/1 compressor 220V/60HZ
6.03	Condensatore av. FABY 1 220V/50HZ	FABY 1 capacitor 220V/50HZ
6.03	Condensatore av. FABY 1 110V/60HZ	FABY 1 capacitor 110V/60HZ
6.03	Condensatore av. FABY 1 220V/60HZ	FABY 1 capacitor 220V/60HZ
6.04	Relè compressore FABY 1 110V/60HZ	FABY 1 compressor relay 110V/60HZ
6.04	Relè compressore FABY 1 220V/50HZ	FABY 1 compressor relay 220V/50HZ
6.04	Relè compressore FABY 1 220V/60HZ	FABY 1 compressor relay 220V/60HZ
6.06	Salvatore FABY 1 220V/50HZ	FABY 1 compressor protector 220V/50HZ
6.06	Salvatore FABY 1 110V/60HZ	FABY 1 compressor protector 110V/60HZ
6.06	Salvatore FABY 1 220V/60HZ	FABY 1 compressor protector 220V/60HZ
6.07	Condensatore FABY/1	FABY/1 condenser
6.08	Motore ventilatore FABY 1 110V/60HZ	FABY/1 fan motor 110V/60HZ
6.08	Motore ventilatore FABY 1 220V/50-60HZ	FABY/1 fan motor 220V/50-60HZ
6.09	Filtro 90 gr FABY/1	FABY/1 90 gm filter
6.10	Valvola di carica	Charge valve
6.11	Compressore FABY/2 110V/60HZ	FABY/2 compressor 110V/60HZ
6.11	Compressore FABY/2 220V/50HZ	FABY/2 compressor 220V/50HZ
6.11	Compressore FABY/2 220V/60HZ	FABY/2 compressor 220V/60HZ
6.11	Compressore FABY 2 220V/50HZ U.H.	FABY/2 compressor 220V/50HZ U.H.
6.15	Cond. di marcia 220V/50-60HZ FABY 2 U.H.	FABY 2 run capacitor 220V/50-60HZ U.H.
6.15	Cond. di marcia 220V/50HZ FABY 2 MR18	FABY 2 run capacitor 220V/50HZ MR18
6.16	Condensatore avviamento 220V/60HZ FABY 2	FABY 2 capacitor 220V/60HZ
6.16	Condensatore avviamento 110V/60HZ FABY 2	FABY 2 start capacitor 110V/60HZ
6.16	Cond. avviamento 220V/50-60HZ FABY 2	FABY 2 start capacitor 220V/50-60HZ MR18
6.16	Cond. avviamento 220V/50HZ FABY 2 U.H.	FABY 2 start capacitor 220V/50HZ U.H.
6.17	Relè compressore 110V/60HZ FABY 2	FABY 2 compres. relay 110V/60HZ
6.17	Relè compressore 220V/50HZ FABY 2	FABY 2 compres. relay 220V/50HZ
6.17	Relè compressore 220V/60HZ FABY 2	FABY 2 compres. relay 220V/60HZ
6.17	Relè compressore 220V/50HZ FABY 2 U.H.	FABY 2 compres. relay 220V/50HZ U.H.
6.18	Salvatore 110V/60HZ FABY 2	FABY 2 compres. protector 110V/60HZ
6.18	Salvatore 220V/50HZ FABY 2	FABY 2 compres. protector 220V/50HZ
6.18	Salvatore 220V/60HZ FABY 2	FABY 2 compres. protector 220V/60HZ
6.18	Salvatore 220V/50HZ FABY 2 U.H.	FABY 2 compres. protector 220V/50HZ U.H.
6.19	Filtro 90 gr	90 gm filter
6.21	Coppo meccanico elettrovalvola	Electrovalve (mechanical part)
6.22	Bobina 110/60HZ	Coil 110/60HZ
6.22	Bobina 220/50HZ	Coil 110/60HZ
6.22	Bobina 240/50HZ	Coil 110/60HZ
6.22	Bobina 220/60HZ	Coil 110/60HZ
6.23	Filtro meccanico	Mechanical filter

DIS.		
6.94	Condensatore FABY/2	FABY/2 condenser
6.95	Ventola D 254-28° per motore 16 W	D 254-28° fan for 16 W motor
6.95	Ventola D 230-28° per convogliatore	D 230-28° fan for conveyer
6.96	Motore vent. FABY 2 110V/60HZ con convogliatore	FABY 2 110V/60HZ fan motor with conveyer
6.96	Motore vent. FABY 2 220V/50-60HZ con convogliatore	FABY 2 220V/50-60HZ fan motor with conveyer
6.96	Motore vent. FABY 2 110V/60HZ 16W	FABY 2 fan motor 110V/60HZ 16W
6.96	Motore vent. FABY 2 220V/50-60HZ 16W	FABY 2 fan motor 220V/50-60HZ 16W
6.97	Convogliatore	Fan shroud
6.98	Compressore FABY/3 110V/60HZ	FABY/3 compressor 110V/60HZ
6.98	Compressore FABY/3 220V/50HZ	FABY/3 compressor 220V/50HZ
6.98	Compressore FABY/3 220V/60HZ	FABY/3 compressor 220V/60HZ
6.32	Cond. di marcia 220V/50HZ FABY 3	FABY 3 run capacitor 220V/50HZ
6.32	Cond. di marcia 220V/60HZ FABY 3	FABY 3 run capacitor 220V/60HZ
6.33	Cond. di avv. 220V/50HZ FABY 3	FABY 3 start capacitor 220V/50HZ
6.33	Cond. di avv. 220V/60HZ FABY 3	FABY 3 start capacitor 220V/60HZ
6.33	Cond. di avv. 110V/60HZ FABY 3	FABY 3 start capacitor 110V/60HZ
6.34	Relè compressore 220V/60HZ FABY 3	FABY 3 compressor relay 220V/60HZ
6.34	Relè compress. 110V/60HZ FABY 3	FABY 3 compressor relay 110V/60HZ
6.34	Relè compress. 220V/50HZ FABY 3	FABY 3 compressor relay 220V/50HZ
6.35	Salvatore 220V/50HZ FABY 3	FABY 3 compres. protector 220V/50HZ
6.35	Salvatore 220V/60HZ FABY 3	FABY 3 compres. protector 220V/60HZ
6.35	Salvatore 110V/60HZ FABY 3	FABY 3 compres. protector 110V/60HZ
6.35	Distributore ottone 3 vie	Three way brass distributor
6.37	Condensatore FABY 3	FABY 3 condenser
6.38	Ventola D 254-34°	FABY 3 condenser
6.39	Motore vent. 220V/50-60HZ FABY 3 25W	FABY 3 fan motor 220V/50-60HZ 25 W
6.39	Motore vent. 110V/60HZ FABY 3	FABY 3 fan motor 110V/60HZ
7.01	Piano gocciolatoio	Water drip surface
7.02	Tubo uscita condensa	Tube for condensation outlet
7.04	Pannello portacomandi FABY/1	FABY/1 control panel
7.05	Pannello portavaschetta	Drip tray panel
7.06	Pannello posteriore FABY 1	Back panel FABY 1
7.06	Pannello posteriore FABY 2/3	Back panel FABY 2/3
7.07	Pannello sx	Left panel
7.08	Angolare	Angle bar
7.09	Vaschetta raccogli-gocce	Drip tray
7.10	Griglia vaschetta	Grate for drip tray
7.11	Piedino	Supporting foot
7.12	Piedino America	American supporting foot
7.13	Fermicavo	Terminal block cable clamp
7.14	Cavo alimentazione	Feeder cable
7.15	Cavo America	American cable
7.16	Portafusibile	Fuse holder
7.17	Fusibile 16 A	16 A fuse
7.17	Fusibile 4 A FABY 2-3 UL	4 A fuse FABY 2-3 UL
7.17	Fusibile 25 A FABY 2-3 UL	Fusibile 25 A FABY 2-3 UL
7.18	Inseritore ciclico 220V/50-60HZ FABY 1	FABY 1 timer motor 220/50-60 HZ
7.18	Inseritore ciclico 110V/60HZ FABY 1	FABY 1 timer motor 110/60 HZ
7.19	Termostato	Thermostat
7.23	Trasformatore 25 VA 220V/24V FABY 1	25 VA transformer 220V/24V FABY 1
7.23	Trasformatore 25 VA 240V/24V FABY 1	25 VA transformer 240V/24V FABY 1
7.23	Trasformatore 25 VA 110V/24V FABY 1	25 VA transformer 110V/24V FABY 1
7.24	Trasformatore 60 VA 220V/24V FABY 2	60 VA transformer 220V/24V FABY 2
7.24	Trasformatore 60 VA 240V/24V FABY 2	60 VA transformer 240V/24V FABY 2
7.27	Pannello portacomandi FABY/2	Right side panel FABY 2
7.31	Pannello portacomandi FABY/3	Right side panel FABY 3
7.32	Fusibile 16A	16A fuse
7.32	Fusibile 4A FABY 2-3 UL	4 A fuse FABY 2-3 UL
7.32	Fusibile 25A FABY 2-3 U.L.	FABY 2-3 25 A fuse U.L.
7.33	Trasformatore 80VA 220V/24V FABY 3	80VA transformer 220V/24V FABY 3
7.33	Trasformatore 80VA 240V/24V FABY 3	80VA transformer 240V/24V FABY 3
7.33	Trasformatore 80VA 110V/24V FABY 3	80VA transformer 110V/24V FABY 3
7.34	Interruttore generale	Main power switch
7.35	Int. dev. granita bibita	Individual bowl freeze-refrig. swtch
7.36	Interruttore luce	Light switch
7.36	Interruttore motore agitatore	Individual bowl agitator switch
7.36	Interruttore motore agitatore superiore	Individual bowl upper agitator switch
7.37	Interruttore dev. bipol. granita/bibita	Main freeze-refrig. switch
7.39	Trasformat. 60VA 110V/24V FABY 2	60VA transformer 110V/24V FABY 2w


I

- 1) Fusibile
- 2) Motore ventilatore
- 3) Motoriduttore 1
- 4) Trasformatore
- 5) Compressore
- 6) inseritore ciclico
- 7) Termostato
- 8) luce
- 9) Motore agitatore
- 10) Microinterruttore
- 11) Micro per inseritore
- 12) Micro per inseritore
- 13) 24 V

E

- 1) Fuse
- 2) Fan motor
- 3) Gear motor
- 4) Transformer
- 5) Compressor
- 6) Timer
- 7) Thermostat
- 8) Light
- 9) Agitator motor
- 10) Micro-switch
- 11) Timer micro-switch
- 12) Timer micro-switch
- 13) 24 V

F

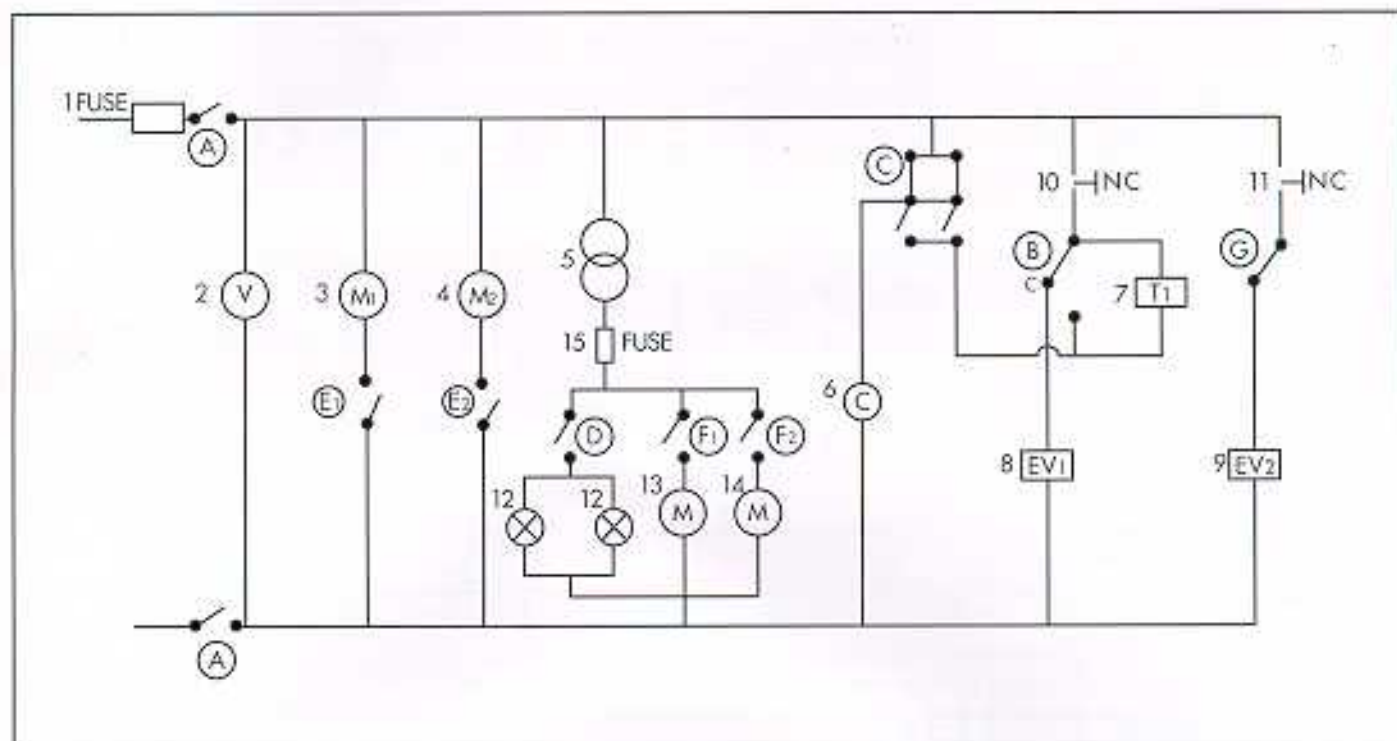
- 1) Fusibile
- 2) Moteur ventilateur
- 3) Motoreducteur
- 4) Transformateur
- 5) Compresseur
- 6) Timer
- 7) Thermostat
- 8) Lumière
- 9) Moteur agitateur
- 10) Microinterrupteur
- 11) Microinterrupteur du timer
- 12) Microinterrupteur du timer
- 13) 24 V

Es

- 1) Fusible
- 2) Motor ventilador
- 3) Motoreductor
- 4) Transformador
- 5) Compresor
- 6) Timer
- 7) Termostato
- 8) Luz
- 9) Motor agitador
- 10) Microinterruptor
- 11) Microinterruptor para el timer
- 12) Microinterruptor para el timer
- 13) 24 V

D

- 1) Sicherung
- 2) Ventilator-motor
- 3) Getriebemotor
- 4) Transformator
- 5) Kompressor
- 6) Timer
- 7) Thermostate
- 8) Licht
- 9) Bewegungsmotor
- 10) Mikroschalter
- 11) Mikroschalter für timer
- 12) Mikroschalter für timer
- 13) 24 V


I

- 1) Fusibile
- 2) Motore ventilatore
- 3) Motoriduttore 1
- 4) Motoriduttore 2
- 5) Trasformatore
- 6) Compressore
- 7) Termostato 1
- 8) Elettrovalvola 1
- 9) Elettrovalvola 2
- 10) Microinterruttore 1
- 11) Microinterruttore 2
- 12) Luce
- 13) Motore agitatore 1
- 14) Motore agitatore 2
- 15) Fusibile
- A) Interruttore generale
- B) Interruttore granita-bevita refrigerata
- C) Interruttore generale granita-bevita refrigerata (Faby/2 e Faby/3)
- D) Interruttore luce
- E1-E2) Interruttore motore
- F1-F2) Interruttore agitatore supplementare
- G) Interruttore granita (Faby/2 e Faby/3)

E

- 1) Fuse
- 2) Fan motor
- 3) Gear motor 1
- 4) Gear motor 2
- 5) Transformer
- 6) Compressor
- 7) Thermostat 1
- 8) Electro-valve 1
- 9) Electro-valve 2
- 10) Micro-switch 1
- 11) Micro-switch 2
- 12) Light
- 13) Agitator motor 1
- 14) Agitator motor 2
- 15) Fuse
- A) Main power switch
- B) Individual bowl freezer/refrigeration switch
- C) Main freezer/refrigeration switch (Faby/2 and Faby/3)
- D) Light switch
- E1-E2) Individual bowl agitator switch
- F1-F2) Individual bowl upper agitator switch
- G) Individual bowl freezer/refrigeration switch (Faby/2 e Faby/3)

F

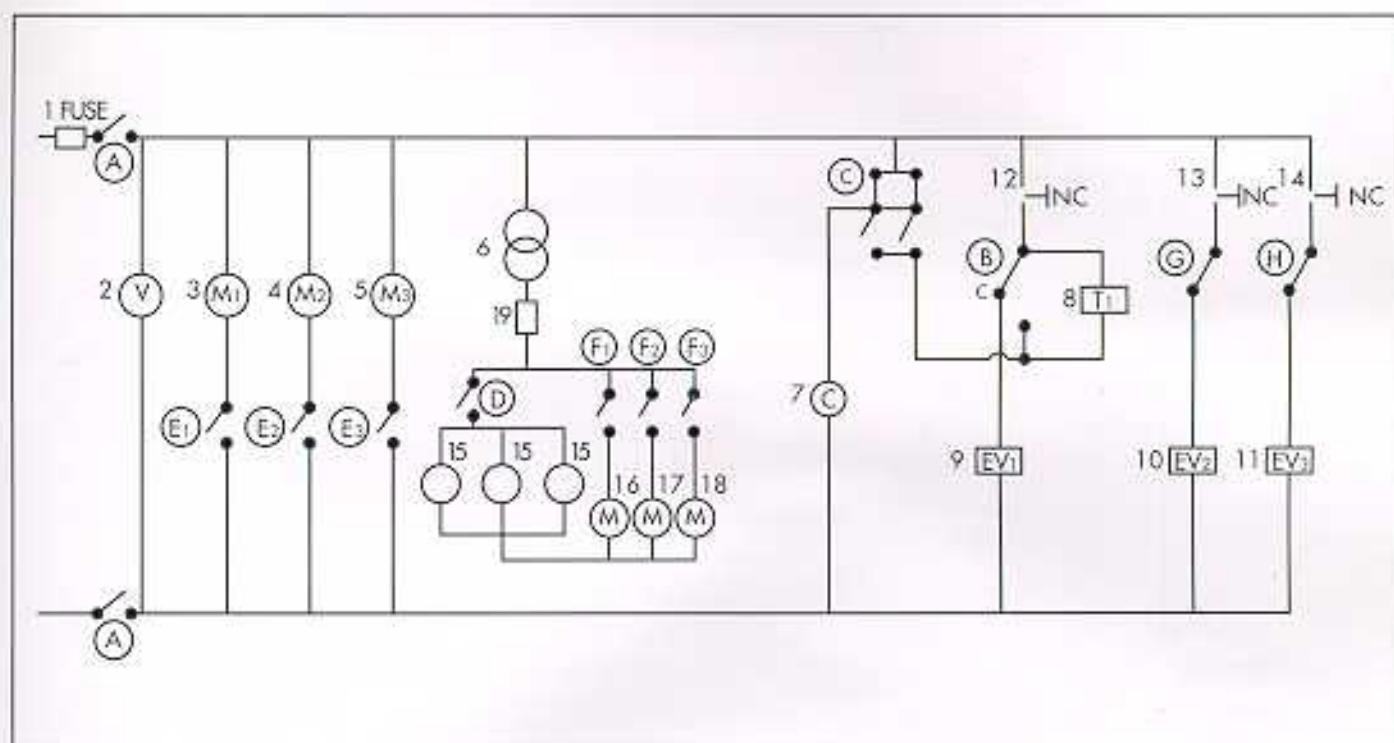
- 1) Fusible
- 2) Moteur ventilateur
- 3) Motoréducteur 1
- 4) Motoréducteur 2
- 5) Transformateur
- 6) Compresseur
- 7) Thermostat 1
- 8) Electrovalve 1
- 9) Electrovalve 2
- 10) Microinterruteur 1
- 11) Microinterruteur 2
- 12) Lumière
- 13) Moteur agitateur 1
- 14) Moteur agitateur 2
- 15) Fusible
- A) Interrupteur général
- B) Interrupteur du granité et de la boisson rafraichissante
- C) Interrupteur général du granité et de la boisson rafraichissante (Faby/2 et Faby/3)
- D) Interrupteur de la lumière
- E1-E2) Interrupteur du moteur
- F1-F2) Interrupteur de l'agitateur supplémentaire
- G) Interrupteur du granité (Faby/2 et Faby/3)

Es

- 1) Fusible
- 2) Motor ventilador
- 3) Motoreductor 1
- 4) Motoreductor 2
- 5) Transformador
- 6) Compresor
- 7) Termostato 1
- 8) Electroválvula 1
- 9) Electroválvula 2
- 10) Microinterrupor 1
- 11) Microinterrupor 2
- 12) Luz
- 13) Motor agitador 1
- 14) Motor agitador 2
- 15) Fusible
- A) Interruptor general
- B) Interruptor granizado-bebida refrigerada
- C) Interruptor general granizado-bebida refrigerada (Faby/2 y Faby/3)
- D) Interruptor luz
- E1-E2) Interruptor motor
- F1-F2) Interruptor agitador suplementario
- G) Interruptor granizado (Faby/2 y Faby/3)

D

- 1) Sicherung
- 2) Ventilator-motor
- 3) Getriebemotor 1
- 4) Getriebemotor 2
- 5) Transformator
- 6) Kompressor
- 7) Thermostate 1
- 8) Elektroventil 1
- 9) Elektroventil 2
- 10) Mikroschalter 1
- 11) Mikroschalter 2
- 12) Licht
- 13) Bewegungsmotor 1
- 14) Bewegungsmotor 2
- 15) Sicherung
- A) Hauptschalter
- B) Schalter für granolat und für gekühlte Getränke
- C) Hauptschalter für granolat und für gekühlte Getränke (Faby/2 und Faby/3)
- D) Lichtschalter
- E1-E2) Motorschalter
- F1-F2) Zusätzlichen funktionschalter
- G) Schalter für granolat (Faby/2 und Faby/3)



I

- 1) Fusibile
- 2) Motore ventilatore
- 3) Motoriduttore 1
- 4) Motoriduttore 2
- 5) Motoriduttore 3
- 6) Trasformatore
- 7) Compressore
- 8) Termostato 1
- 9) Elettrovalvola 1
- 10) Elettrovalvola 2
- 11) Elettrovalvola 3
- 12) Microinterruttore 1
- 13) Microinterruttore 2
- 14) Microinterruttore 3
- 15) Luce
- 16) Motore agitatore 1
- 17) Motore agitatore 2
- 18) Motore agitatore 3
- 19) Fusibile
- A) Interruttore generale
- B) Interruttore granita-bevanda refrigerata
- C) Interruttore generale granita-bevanda refrigerata (Fabyl2 e Fabyl3)
- D) Interruttore luce
- E1-E2-E3) Interruttore motore
- F1-F2-F3) Interruttore agitatore supplementare
- G) Interruttore granita (Fabyl2 e Fabyl3)
- H) Interruttore granita (Fabyl2 e Fabyl3)

E

- 1) Fuse
- 2) Fan motor
- 3) Gear motor 1
- 4) Gear motor 2
- 5) Gear motor 3
- 6) Transformator
- 7) Compressor
- 8) Thermostat 1
- 9) Electro-valve 1
- 10) Electro-valve 2
- 11) Electro-valve 3
- 12) Micro-switch 1
- 13) Micro-switch 2
- 14) Micro-switch 3
- 15) Light
- 16) Agitator motor 1
- 17) Agitator motor 2
- 18) Agitator motor 3
- 19) Fuse
- A) Main power switch
- B) Individual bowl freezerefrigeration switch
- C) Main freezerefrigeration switch (Fabyl2 and Fabyl3)
- D) Light switch
- E1-E2-E3) Individual bowl agitator switch
- F1-F2-F3) Individual bowl upper agitator switch
- G) Individual bowl freezerefrigeration switch (Fabyl2 and Fabyl3)
- H) Individual bowl freezerefrigeration switch (Fabyl2 and Fabyl3)

F

- 1) Fusible
- 2) Moteur ventilateur
- 3) Motoréducteur 1
- 4) Motoréducteur 2
- 5) Motoréducteur 3
- 6) Transformateur
- 7) Compresseur
- 8) Thermostat 1
- 9) Electrovalve 1
- 10) Electrovalve 2
- 11) Electrovalve 3
- 12) Microinterrupteur 1
- 13) Microinterrupteur 2
- 14) Microinterrupteur 3
- 15) Lumière
- 16) Moteur agitateur 1
- 17) Moteur agitateur 2
- 18) Moteur agitateur 3
- 19) Fusible
- A) Interrupteur général
- B) Interrupteur du granité et de la boisson rafraichissante
- C) Interrupteur général du granité et de la boisson rafraichissante (Fabyl2 et Fabyl3)
- D) Interrupteur de la lumière
- E1-E2-E3) Interrupteur du moteur
- F1-F2-F3) Interrupteur de l'agitateur supplémentaire
- G) Interrupteur du granité (Fabyl2 et Fabyl3)
- H) Interrupteur du granité (Fabyl2 et Fabyl3)

Es

- 1) Fusible
- 2) Motor ventilador
- 3) Motoreductor 1
- 4) Motoreductor 2
- 5) Motoreductor 3
- 6) Transformador
- 7) Compresor
- 8) Termostato 1
- 9) Electroválvula 1
- 10) Electroválvula 2
- 11) Electroválvula 3
- 12) Microinterrupor 1
- 13) Microinterrupor 2
- 14) Microinterrupor 3
- 15) Luz
- 16) Motor agitador 1
- 17) Motor agitador 2
- 18) Motor agitador 3
- 19) fusible
- A) Interruptor general
- B) Interruptor granizado-bevanda refrigerada
- C) Interruptor general granizado-bevanda refrigerada (fabyl2 y fabyl3)
- D) Interruptor luz
- E1-E2-E3) Interruptor motor
- F1-F2-F3) Interruptor agitador suplementario
- G) Interruptor granizado (Fabyl2 y Fabyl3)
- H) Interruptor granizado (Fabyl2 y Fabyl3)

D

- 1) Sicherung
- 2) Ventilator-motor
- 3) Getriebemotor 1
- 4) Getriebemotor 2
- 5) Getriebemotor 3
- 6) Transformator
- 7) Compressor
- 8) Thermostate 1
- 9) Elektroventil 1
- 10) Elektroventil 2
- 11) Elektroventil 3
- 12) Mikroschalter 1
- 13) Mikroschalter 2
- 14) Mikroschalter 3
- 15) Licht
- 16) Bewegungsmotor 1
- 17) Bewegungsmotor 2
- 18) Bewegungsmotor 3
- 19) Sicherung
- A) Hauptschalter
- B) Schalter für granolat und für gekühlte Getränke
- C) Hauptschalter für granolat und für gekühlte Getränke (Fabyl2 und Fabyl3)
- D) Lichtschalter
- E1-E2-E3) Motorschalter
- F1-F2-F3) Zusätzlicher Funktionsschalter
- G) Schalter für granolat (Fabyl2 und Fabyl3)
- H) Schalter für granolat (Fabyl2 und Fabyl3)